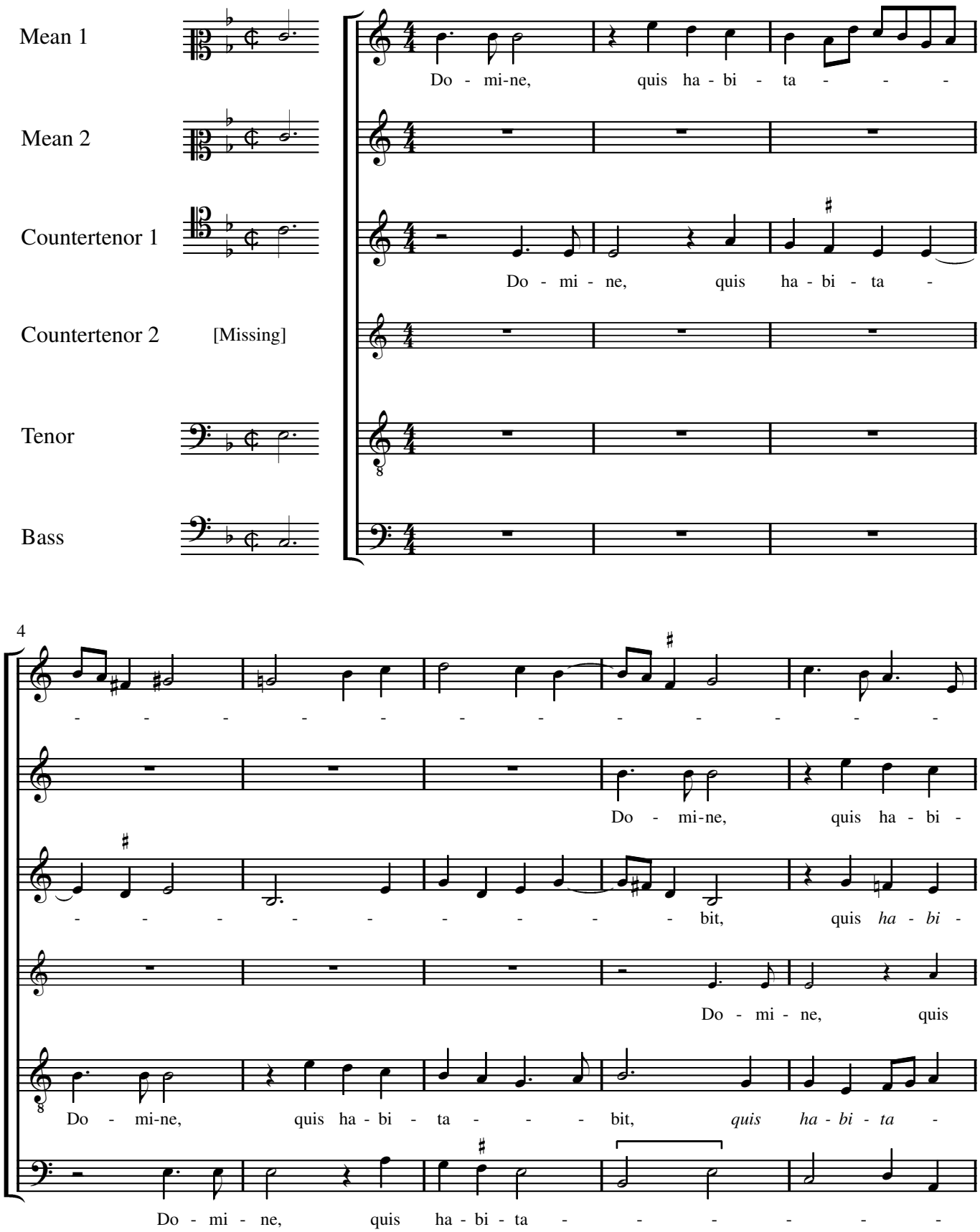
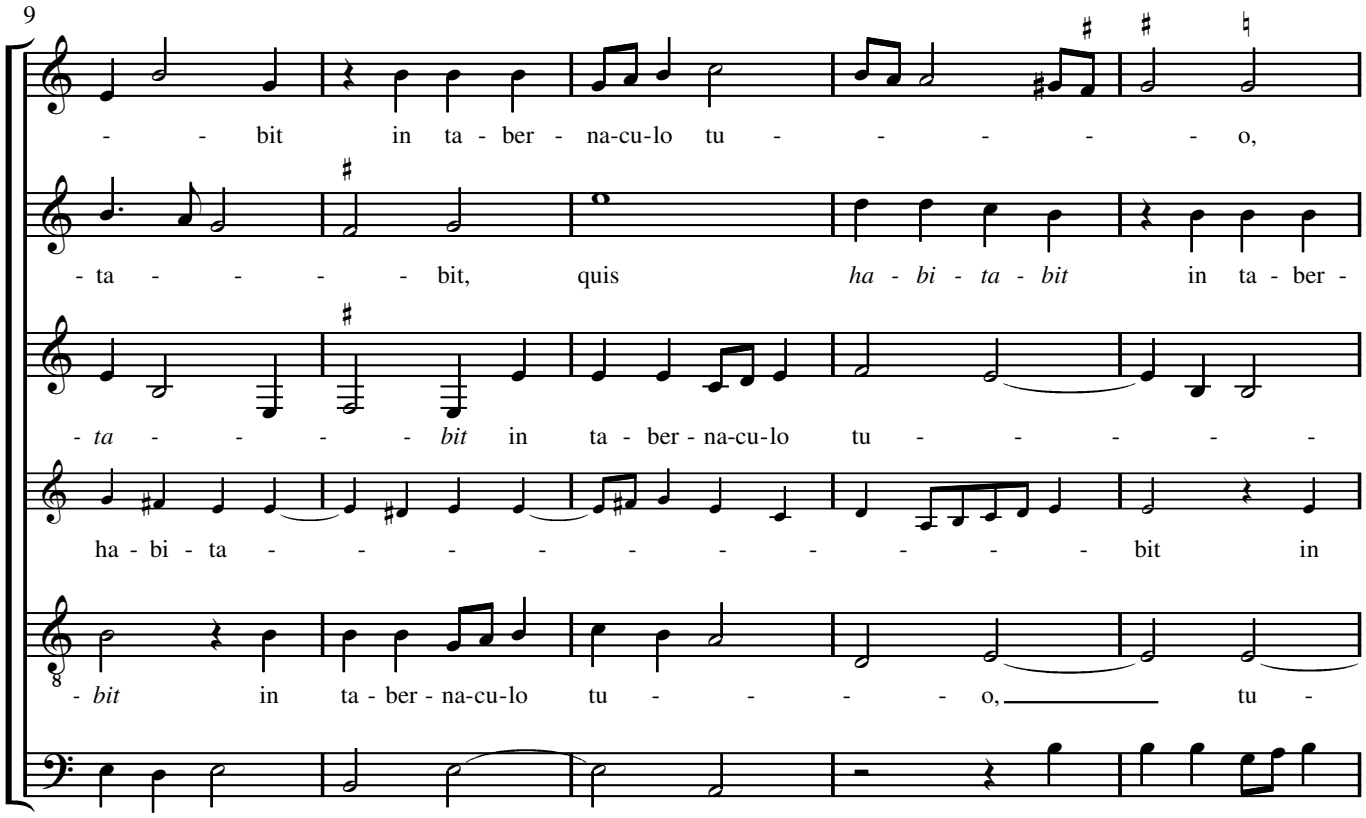
Domine, quis habitabit (1st setting)

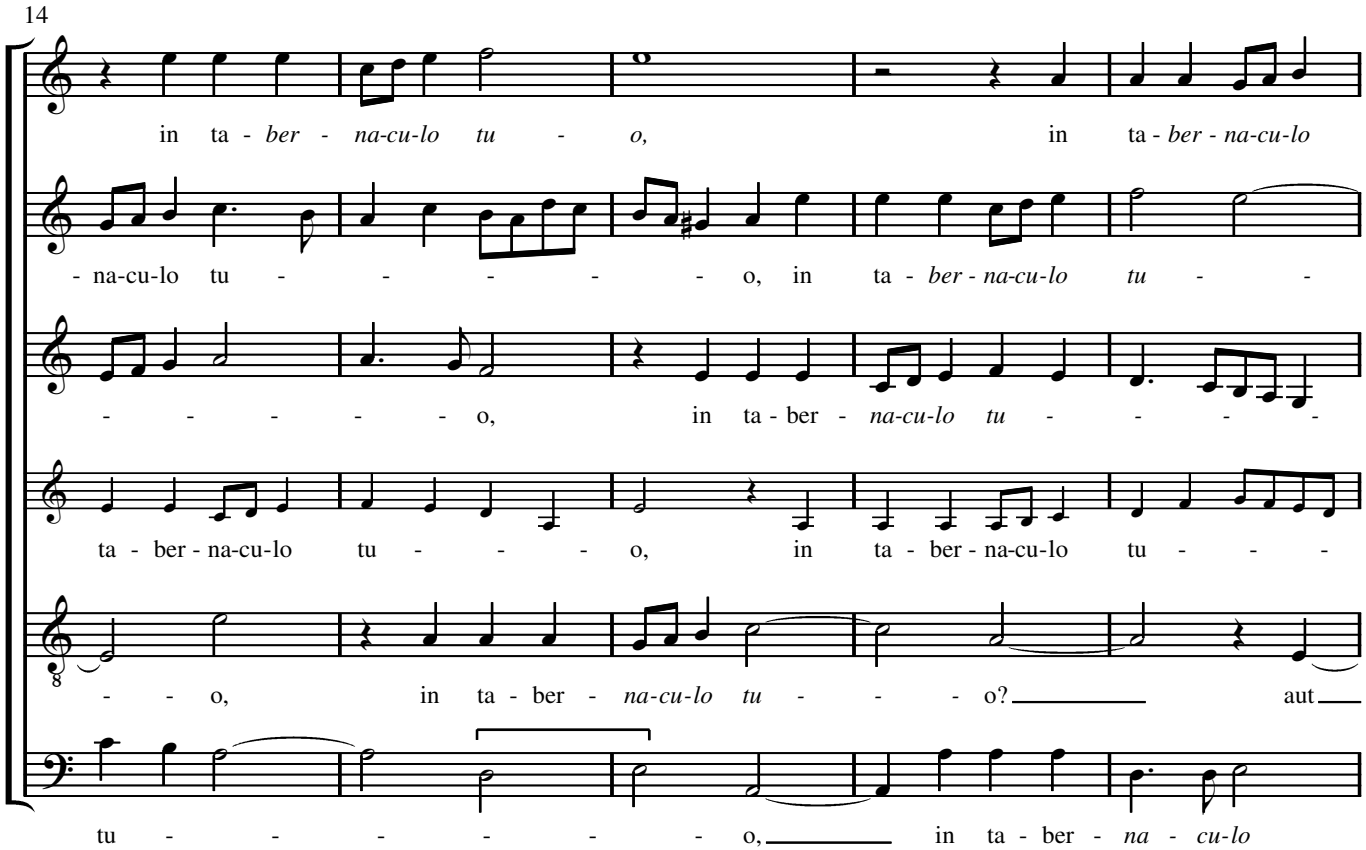
Edited by Jason Smart

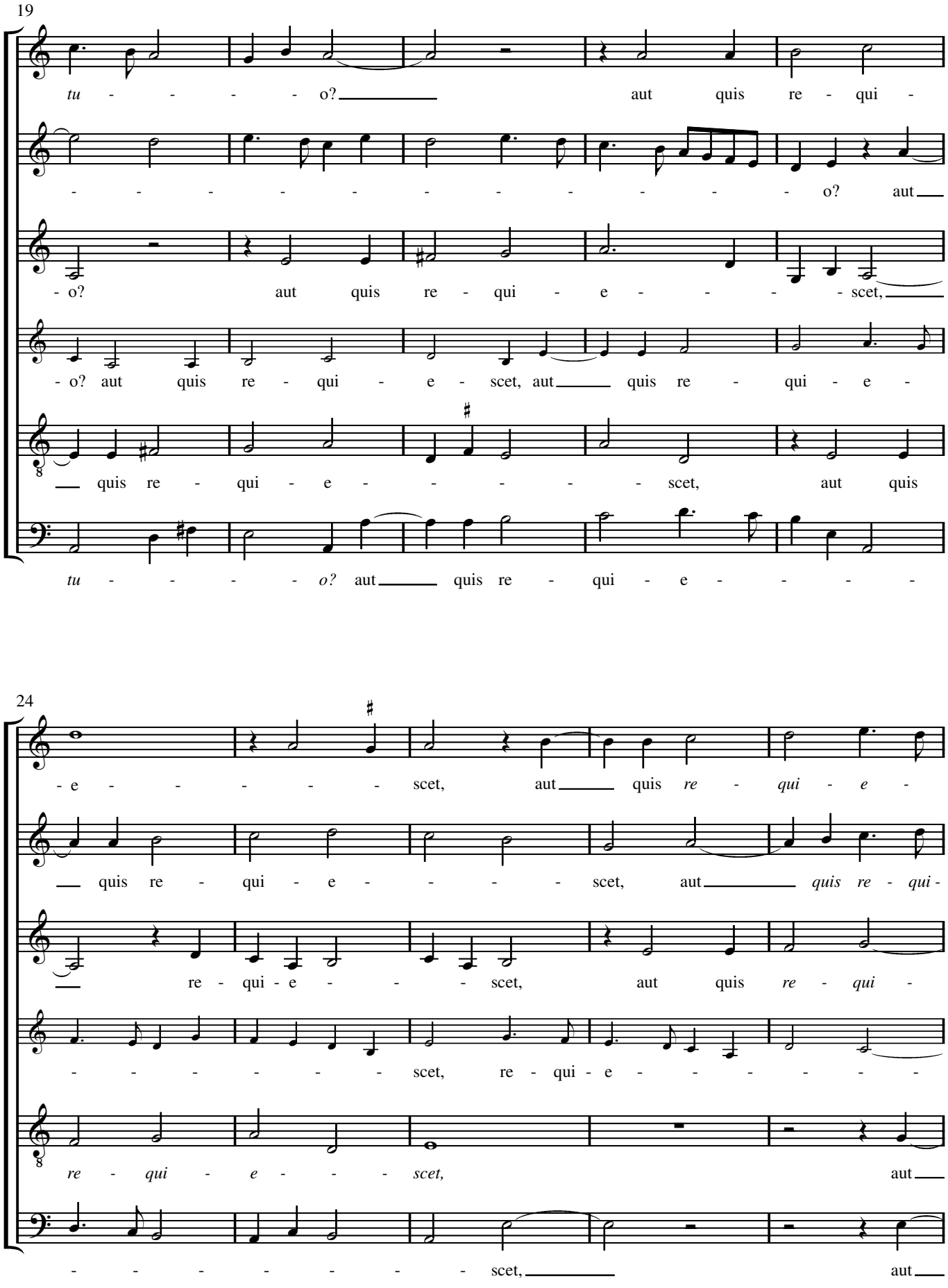
Robert White (*c*.1540-1574)

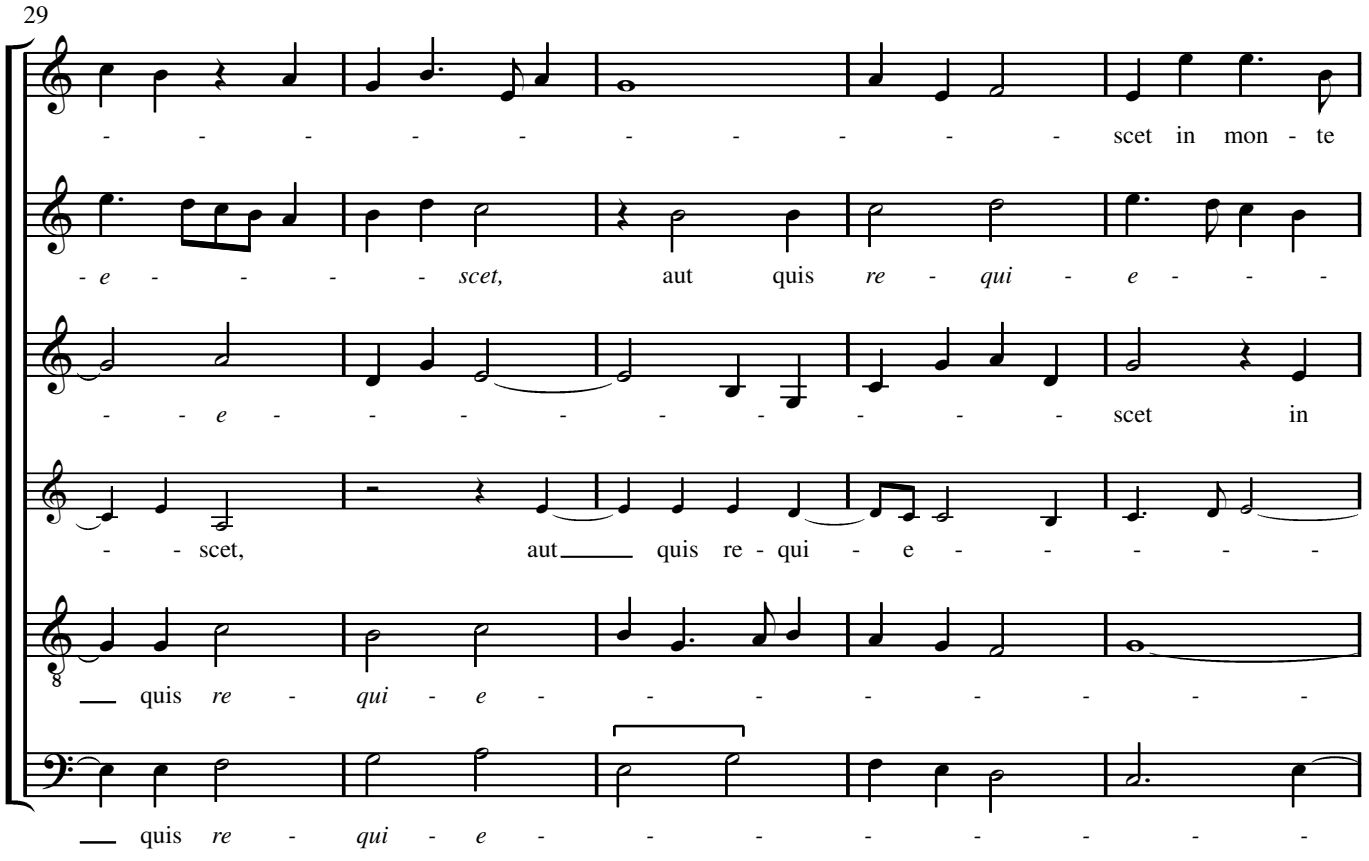


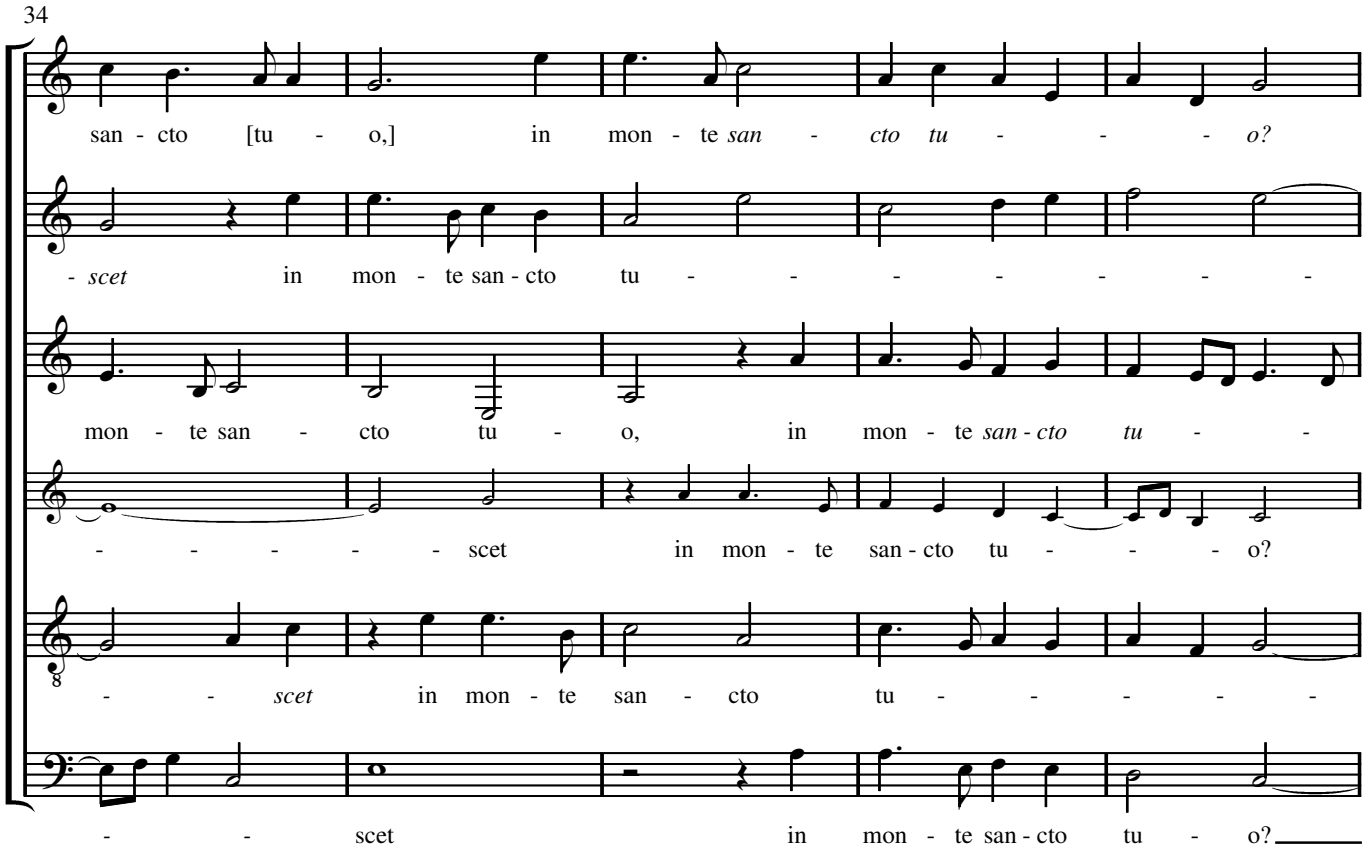
© Jason Smart 2019

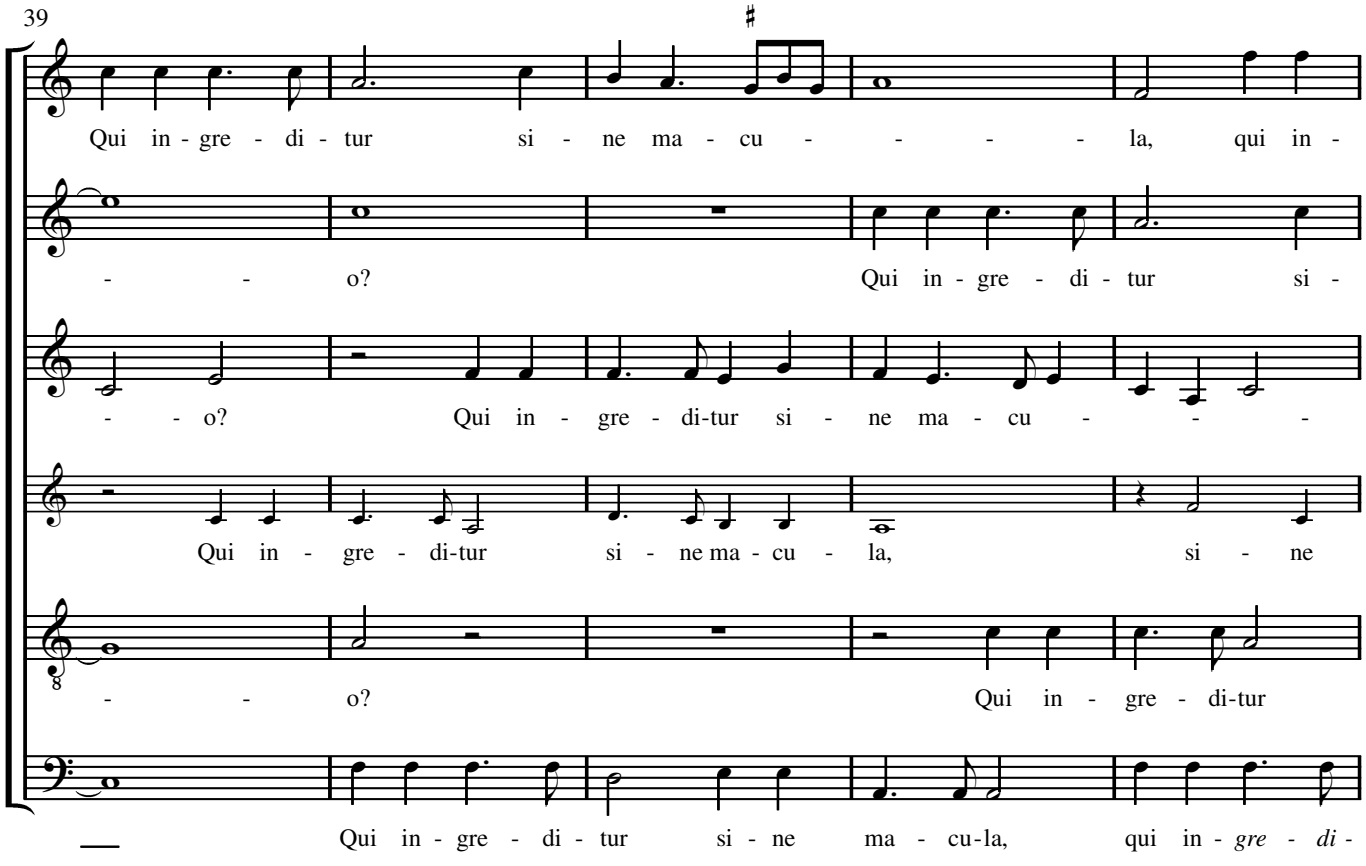

9
- - bit in ta - ber - na-cu-lo tu - - - - - - o,
- ta - - - - - bit, quis ha - bi - ta - bit in ta - ber -
- ta - - - - - bit in ta - ber - na-cu-lo tu - - - - - -
ha - bi - ta - - - - - - - - - - - - bit in
- bit in ta - ber - na-cu-lo tu - - - - - o, tu -
- - - - - - - - bit in ta - ber - na-cu-lo

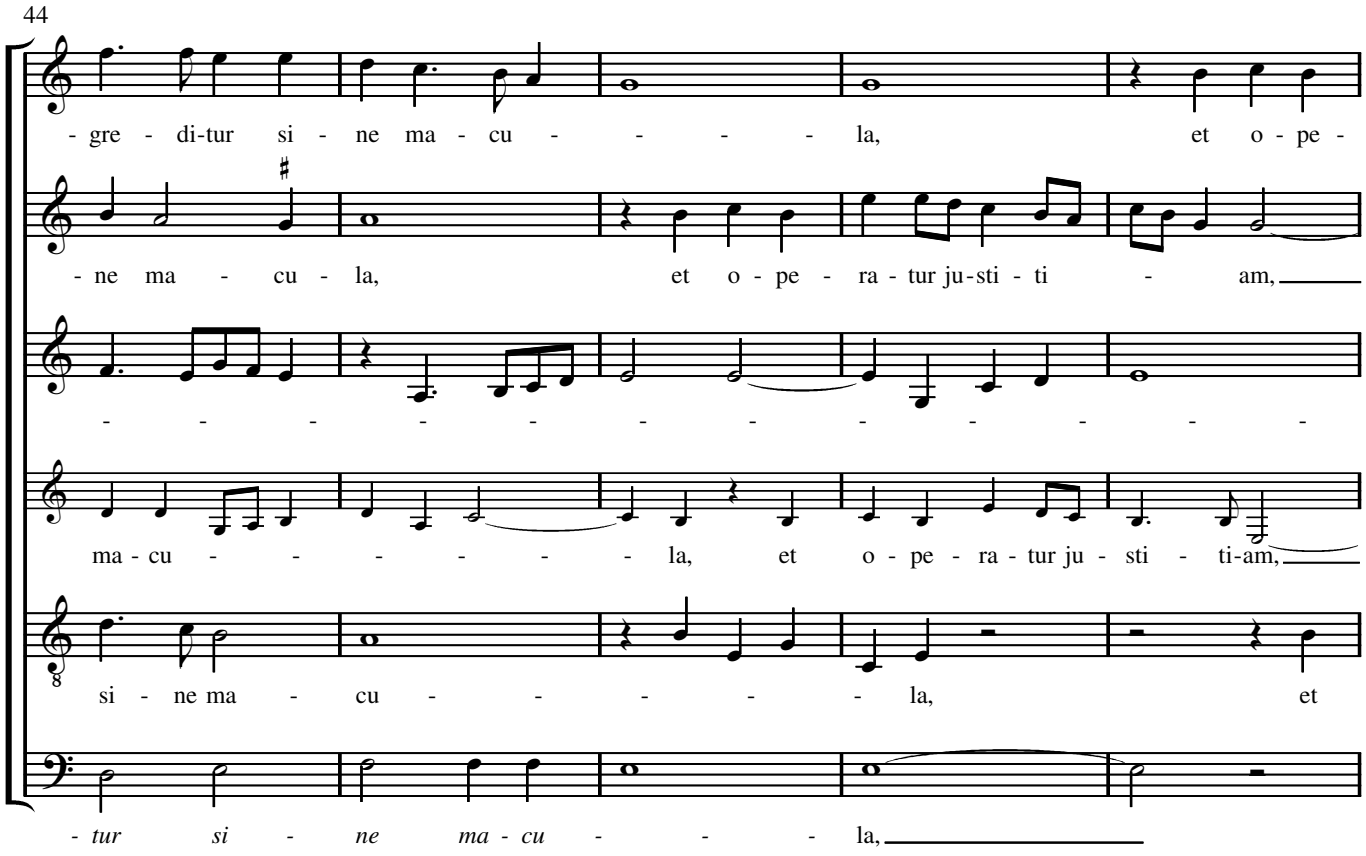

14
in ta - ber - na-cu-lo tu - o, in ta - ber - na-cu-lo
- na-cu-lo tu - - - - - - o, in ta - ber - na-cu-lo tu - -
- - - - - - o, in ta - ber - na-cu-lo tu - - - -
ta - ber - na-cu-lo tu - - - - o, in ta - ber - na-cu-lo tu - - -
- - o, in ta - ber - na-cu-lo tu - - - o? aut
tu - - - - - - - - o, in ta - ber - na - cu-lo

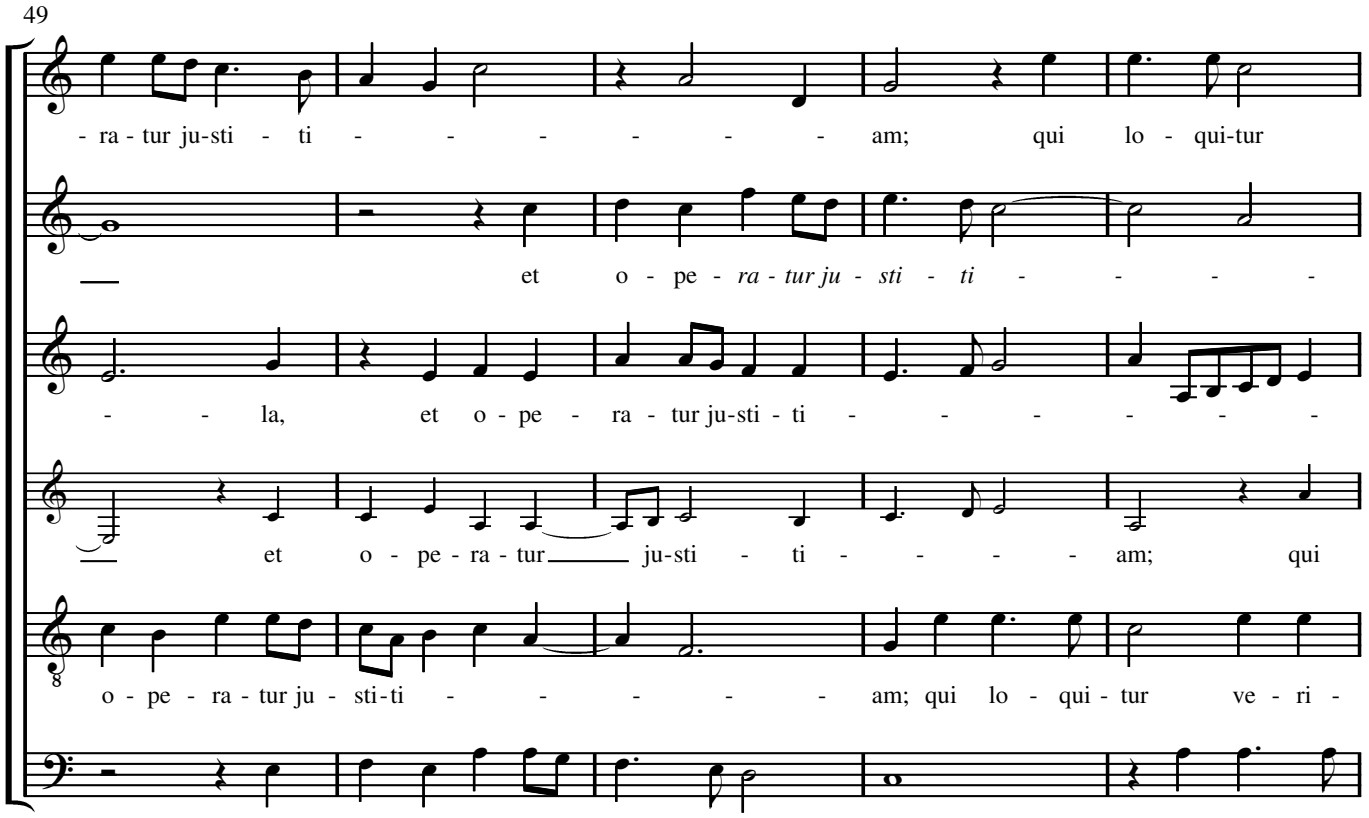

19
tu - - - - - o? aut quis re - qui -
- - - - - - - - - - - - o? aut
- o? aut quis re - qui - e - - - - scet,
- o? aut quis re - qui - e - scet, aut quis re - qui - e -
quis re - qui - e - - - - - scet, aut quis
tu - - - - - o? aut quis re - qui - e - - - -
24
- e - - - - - - scet, aut quis re - qui - e -
quis re - qui - e - - - - scet, aut quis re - qui -
re - qui - e - - - scet, aut quis re - qui -
- - - - - - - scet, re - qui - e - - - - - -
re - qui - e - - - scet, aut
- - - - - - - - - scet, aut

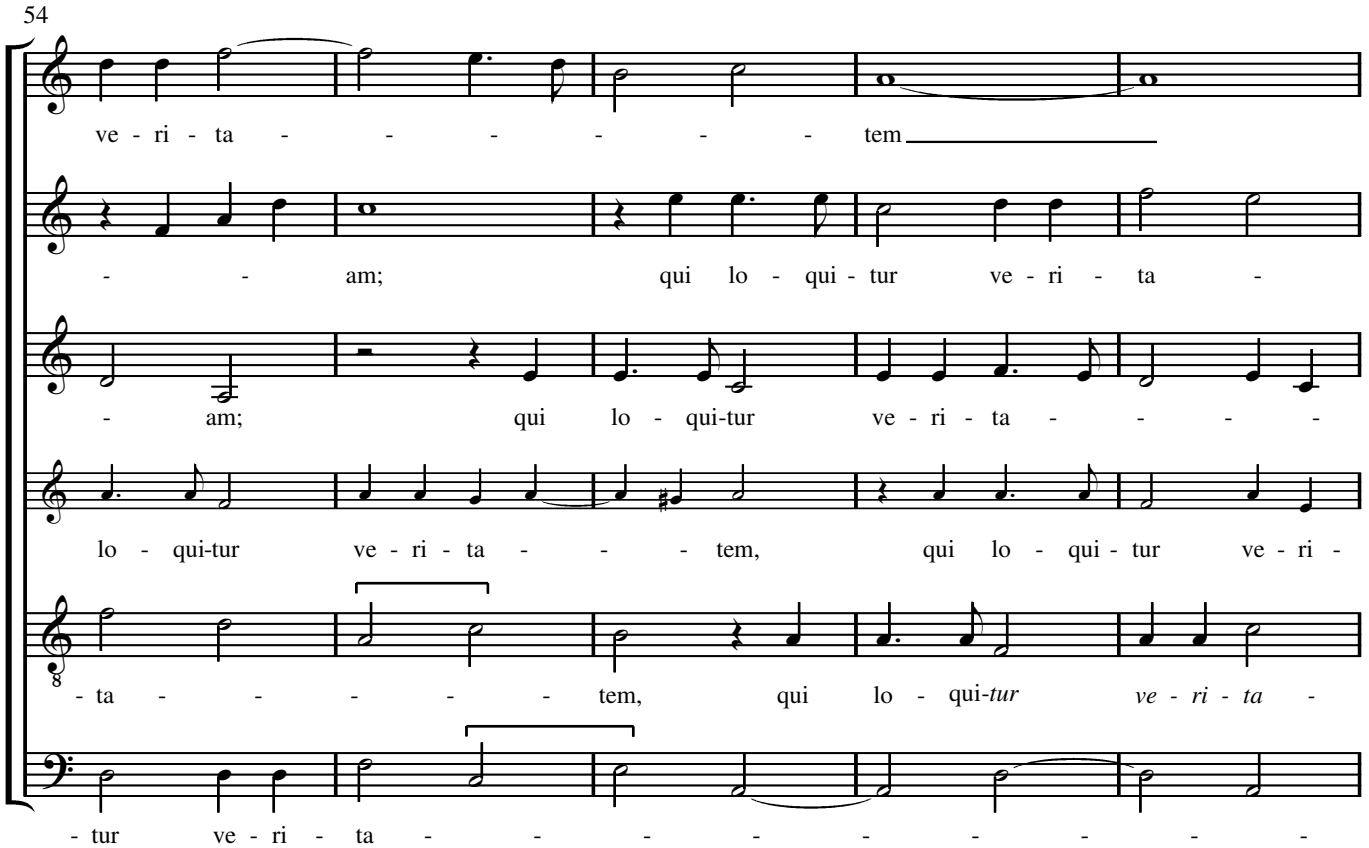

29
- - - - - - - - - - - - scet in mon - te
- e - - - - scet, aut quis re - qui - e - - -
- - e - - - - - - - - - - scet in
- - scet, aut quis re - qui - e - - - - -
quis re - qui - e - - - - - - - - -
quis re - qui - e - - - - - - - - -

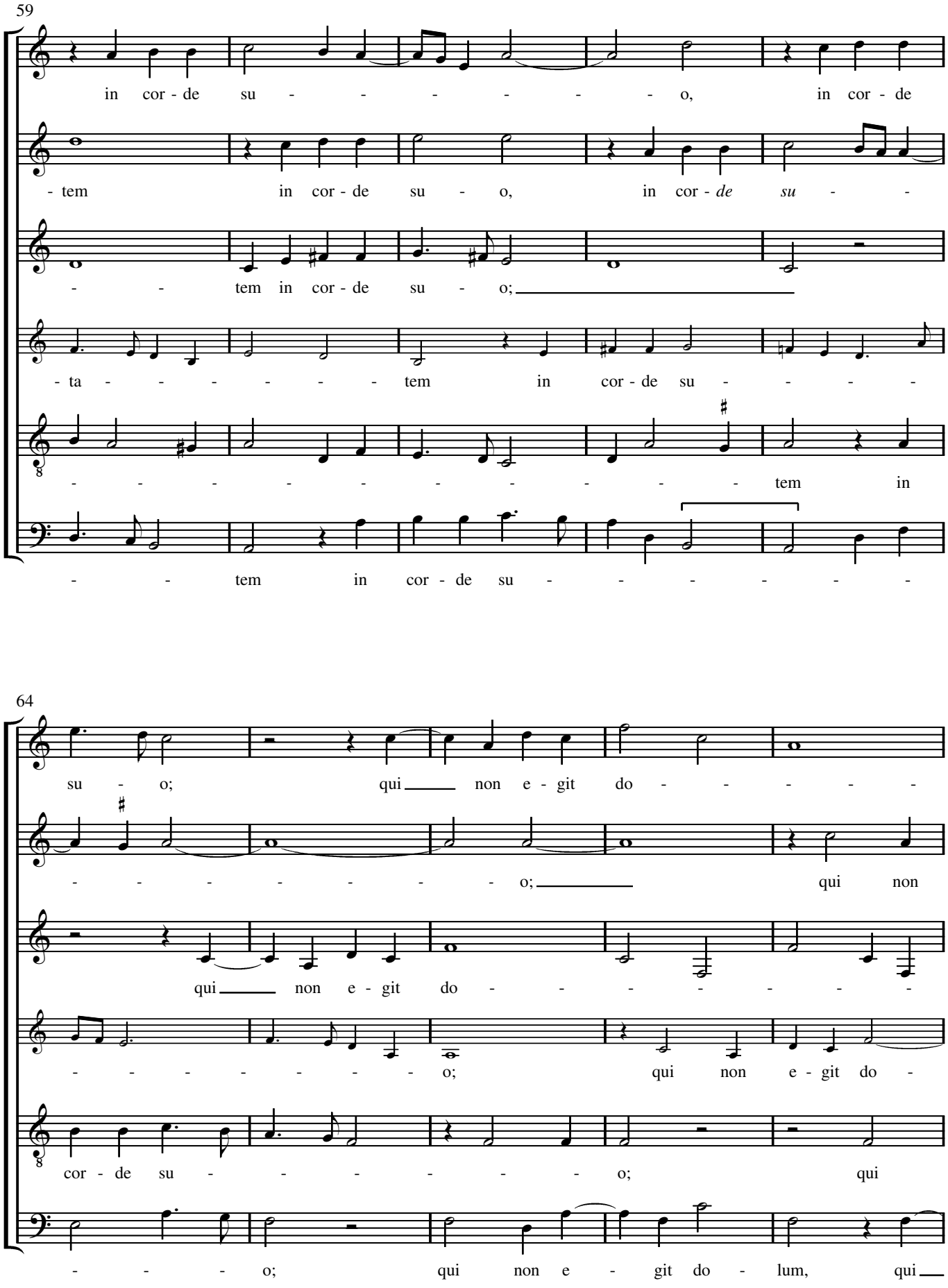

34
san - cto [tu - o,] in mon - te san - cto tu - - - o?
- scet in mon - te san - cto tu - - - - - - -
mon - te san - cto tu - o, in mon - te san - cto tu - -
- - - - - scet in mon - te san - cto tu - - - o?
- - scet in mon - te san - cto tu - - - - -
- - scet in mon - te san - cto tu - o?

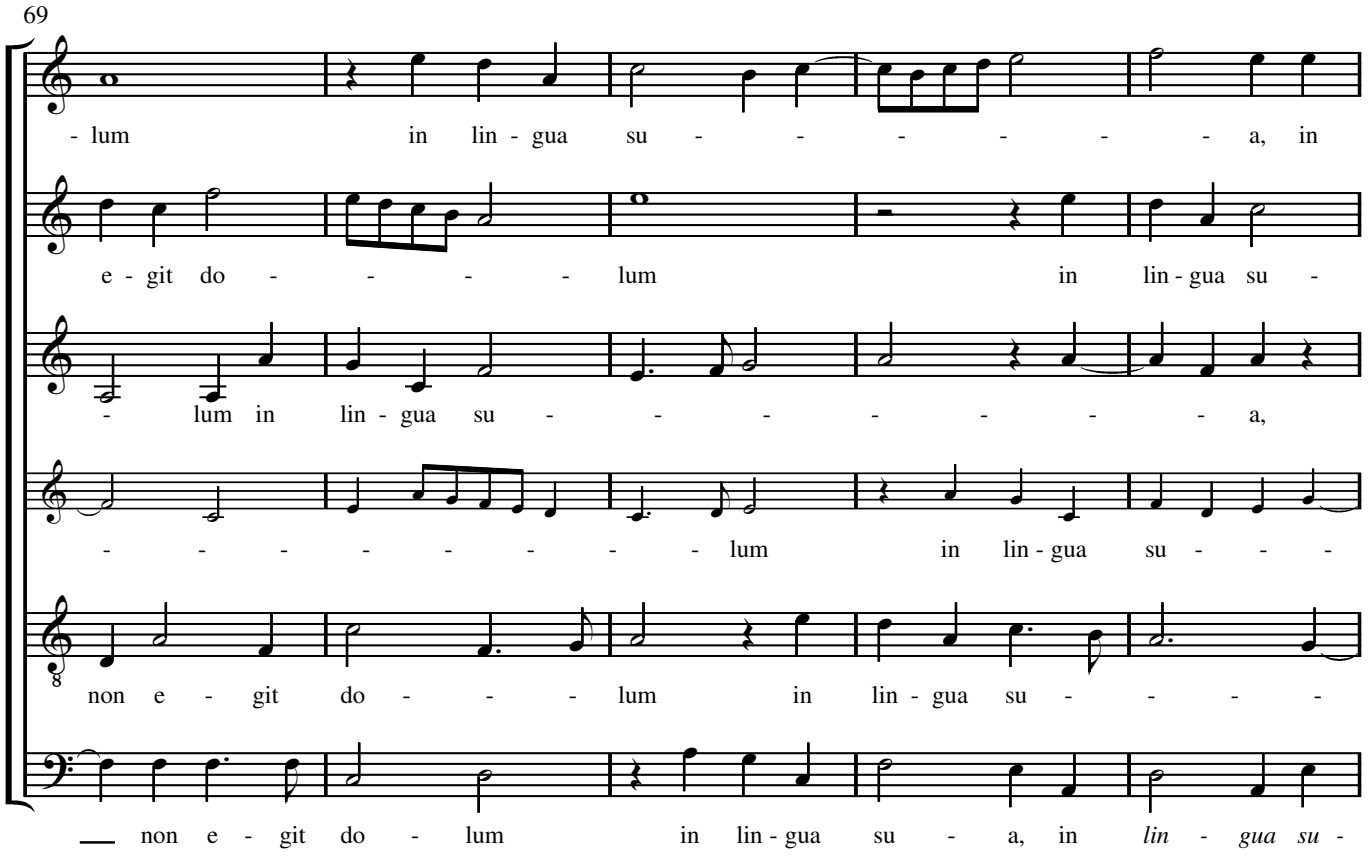


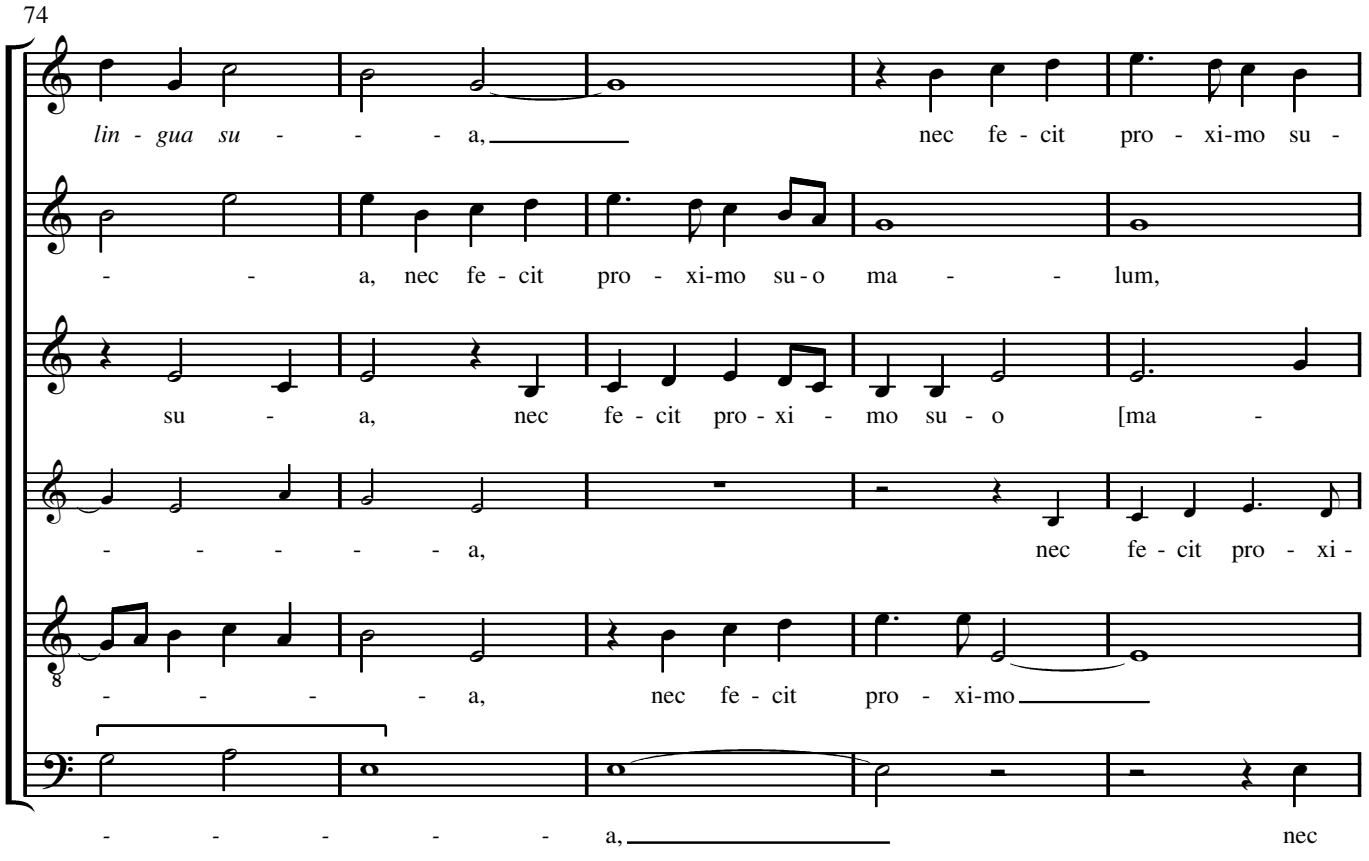

44
- gre - di-tur si - ne ma - cu - - - - - la, et o - pe -
- ne ma - cu - la, et o - pe - ra - tur ju-sti - ti - am,
- - - - - -


49
- ra - tur ju-sti - ti - - - - - - - - am; qui lo - qui-tur
et o - pe - ra - tur ju - sti - ti - - - - -
- - la, et o - pe - ra - tur ju-sti - ti - - - - - - -
et o - pe - ra - tur ju-sti - ti - - - - - am; qui
o - pe - ra - tur ju - sti-ti - - - - - - am; qui lo - qui - tur ve - ri -
et o - pe - ra - tur ju - sti - ti - am; qui lo - qui-

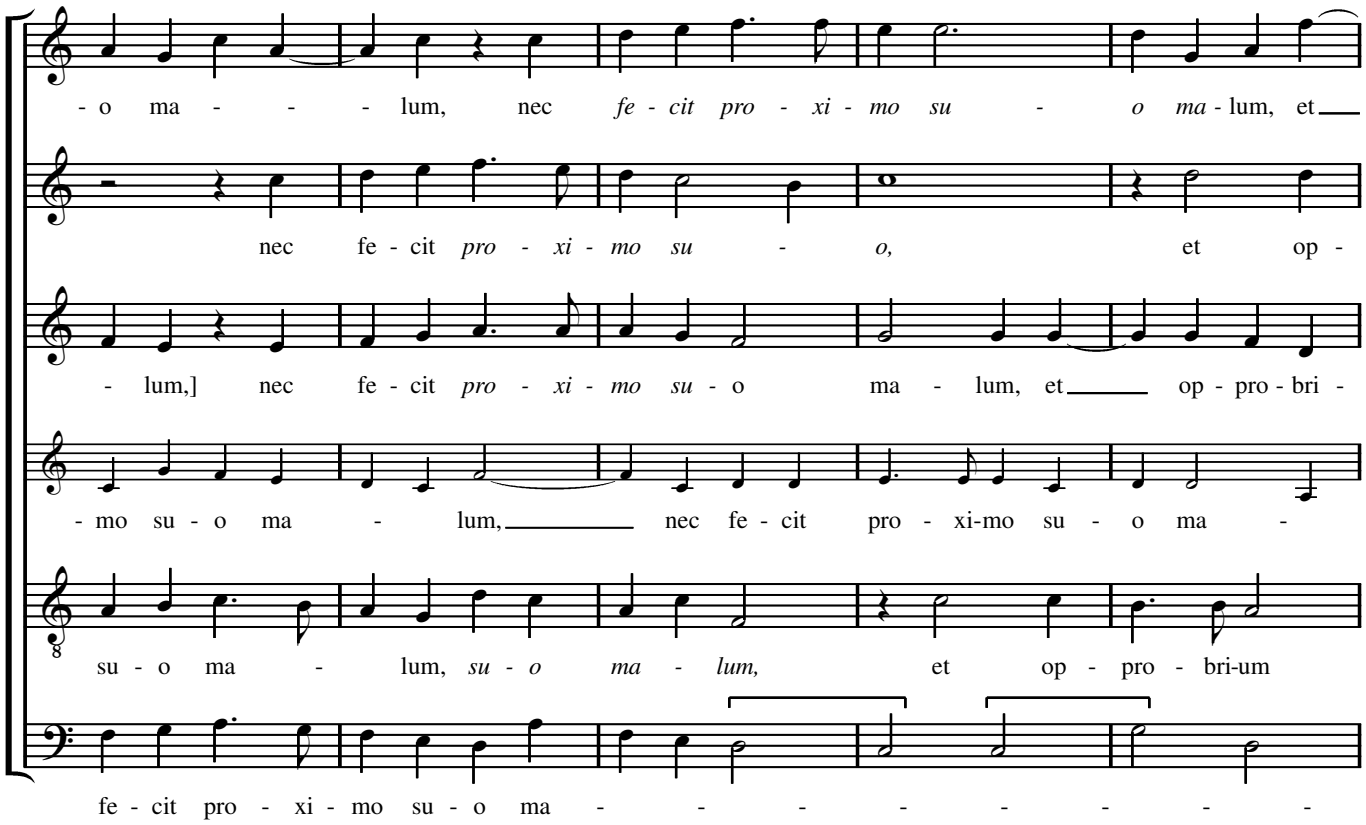

54
ve - ri - ta - - - - - - - tem
- - am; qui lo - qui - tur ve - ri - ta -
- am; qui lo - qui-tur ve - ri - ta - - - -
lo - qui-tur ve - ri - ta - - - tem, qui lo - qui - tur ve - ri -
- ta - - - - - - tem, qui lo - qui-tur ve - ri - ta -
- tur ve - ri - ta - - - - - - - - -


59
in cor - de su - - - - - - - o, in cor - de
- tem in cor - de su - o, in cor - de su -
- - tem in cor - de su - o;
- ta - - - - - - - tem in cor - de su - - - -
- - - - - - - - - - - tem in
- - tem in cor - de su - - - - - - -
64
su - o; qui non e - git do - - - - -
- - - - - - - - o; qui non
qui non e - git do - - - - - - - -
- - - - - - - - o; qui non e - git do -
8
cor - de su - - - - - - - o; qui
- - - - o; qui non e - git do - lum, qui

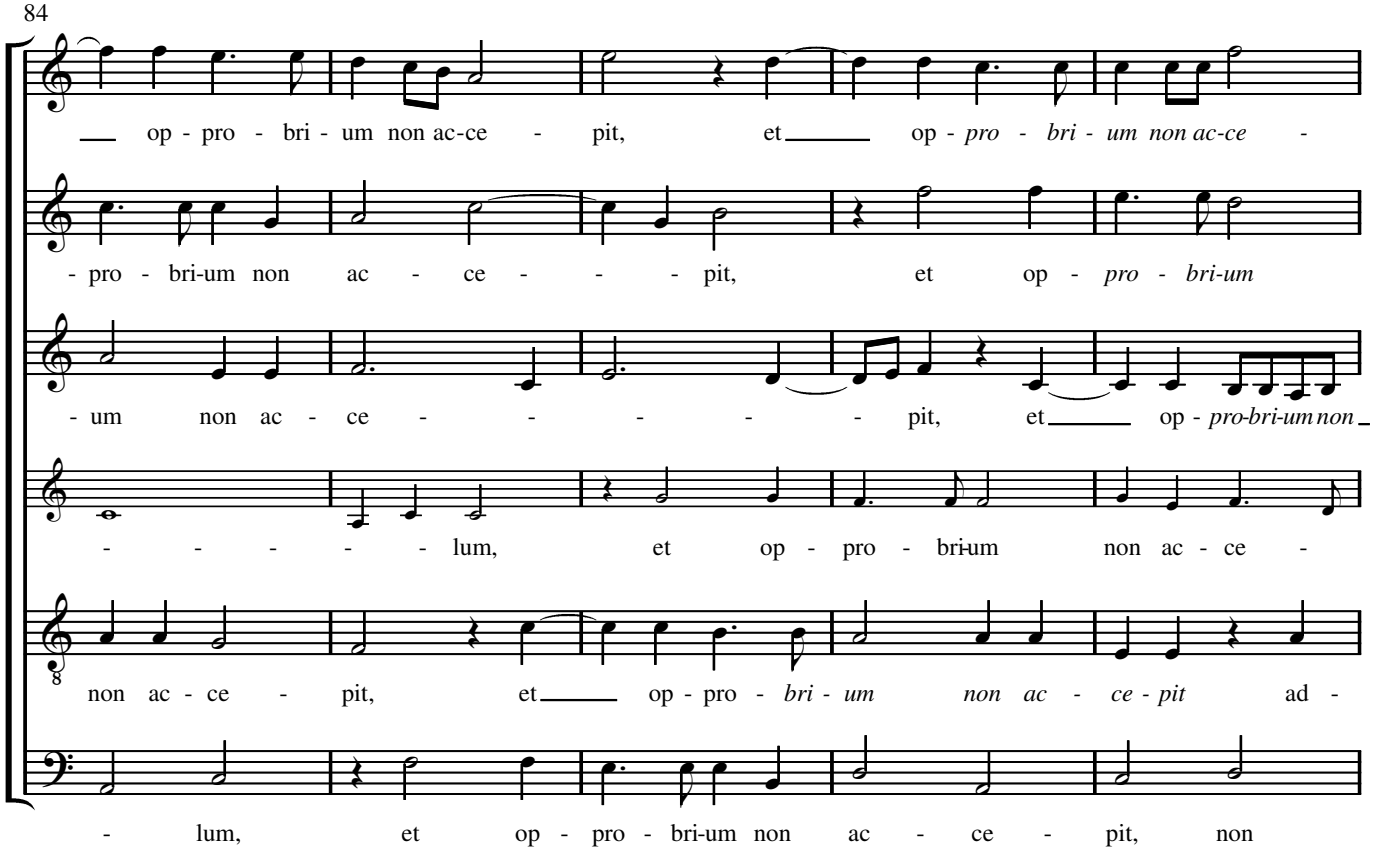

69
- lum in lin - gua su - - - - - - - - a, in
e - git do - - - - - lum in lin - gua su -
- lum in lin - gua su - - - - - - - - a,
- - - - - - - - - lum in lin - gua su - - -
non e - git do - - - lum in lin - gua su - - - -
non e - git do - lum in lin - gua su - a, in *lin - gua su -*

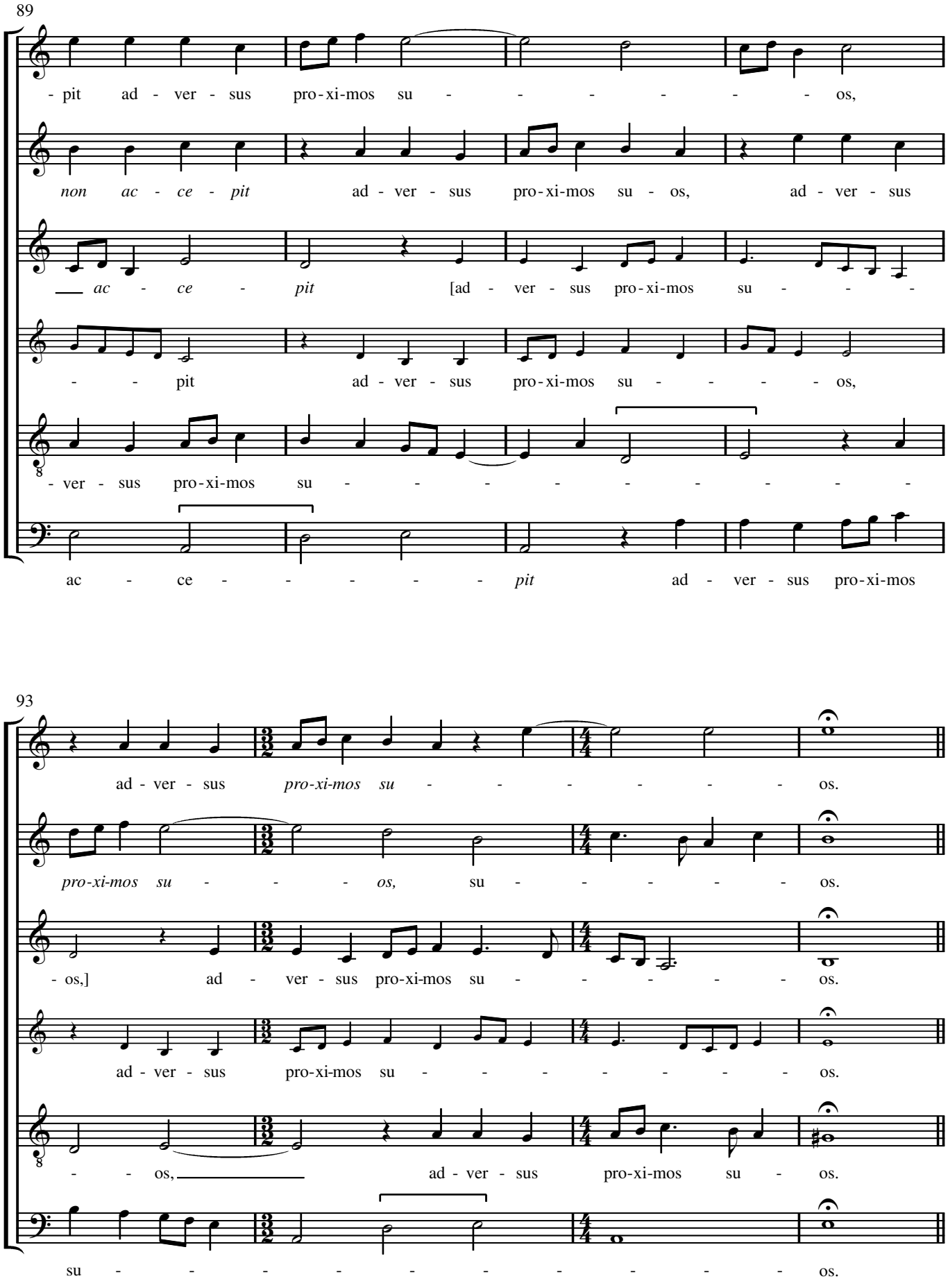

74
lin - gua su - - - a, nec fe - cit pro - xi-mo su -
- - a, nec fe - cit pro - xi-mo su - o ma - - lum,
su - a, nec fe - cit pro - xi - mo su - o [ma -
- - - - - - a, nec fe - cit pro - xi -
- - - - - - a, nec fe - cit pro - xi-mo
- - - - - - a, nec

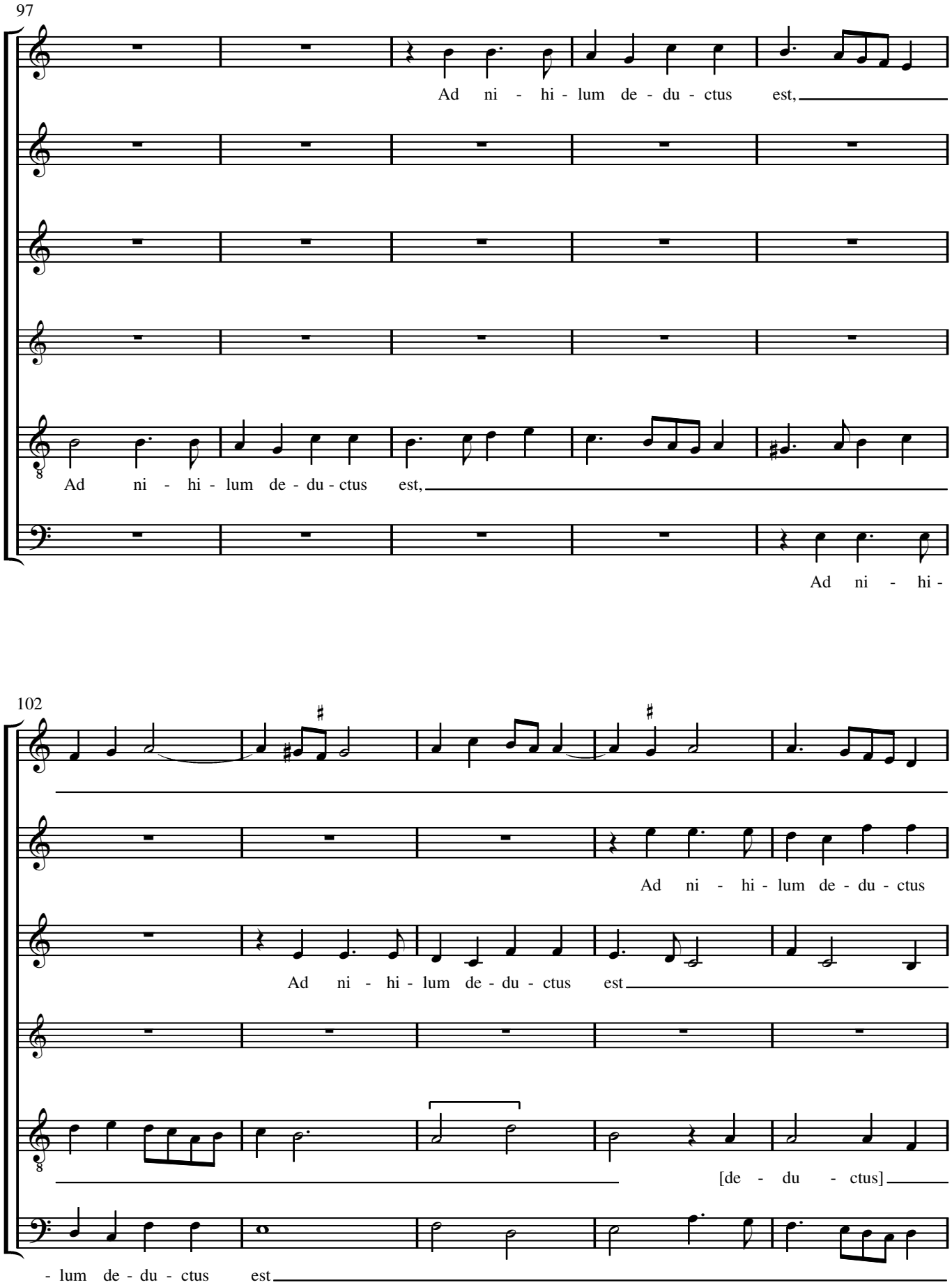
79

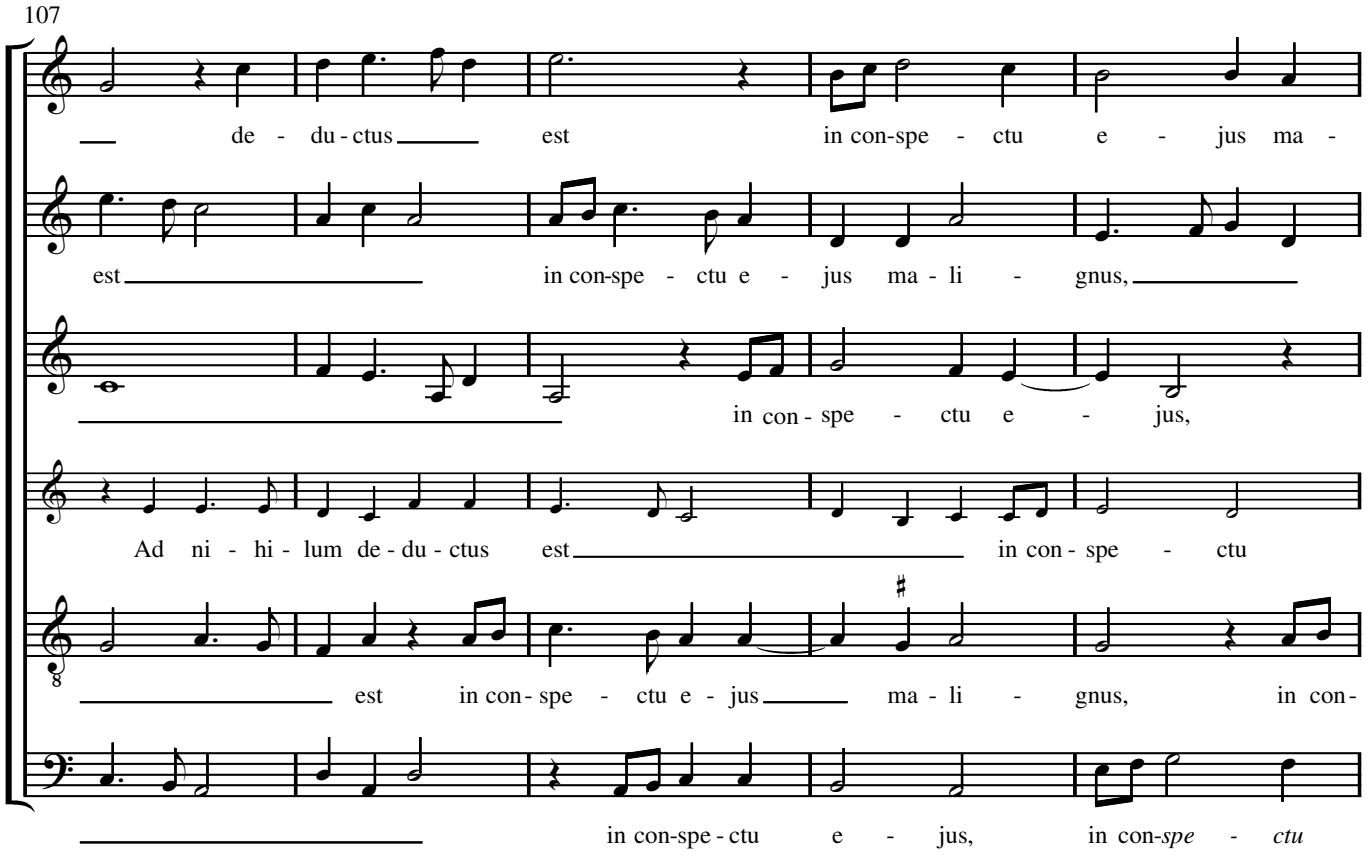

- o ma - - - lum, nec fe - cit pro - xi - mo su - o ma - lum, et
nec fe - cit pro - xi - mo su - o, et op -
- lum,] nec fe - cit pro - xi - mo su - o ma - lum, et op - pro - bri -
- mo su - o ma - lum, nec fe - cit pro - xi-mo su - o ma -
su - o ma - lum, su - o ma - lum, et op - pro - bri-um
fe - cit pro - xi - mo su - o ma - - - - - - - -

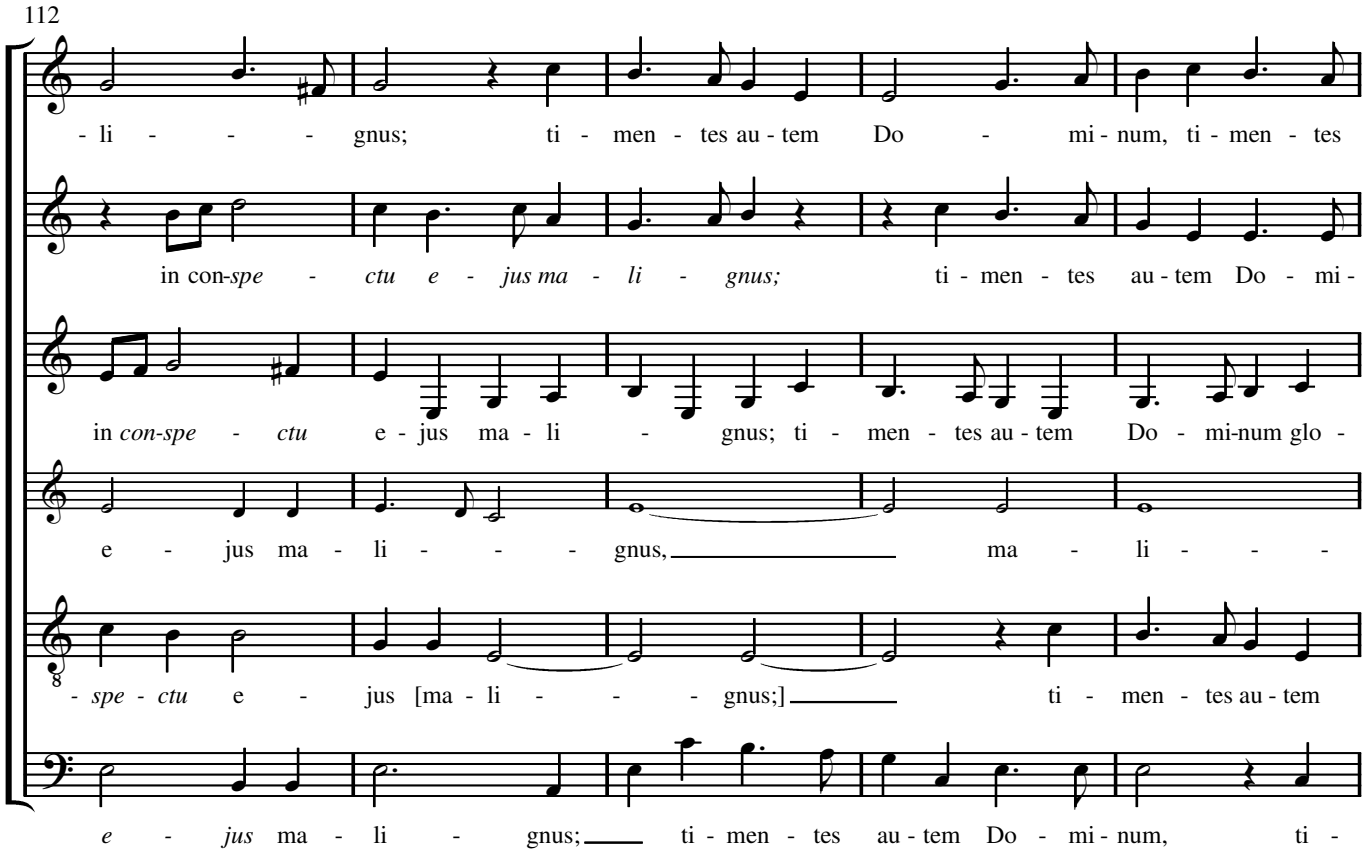
84

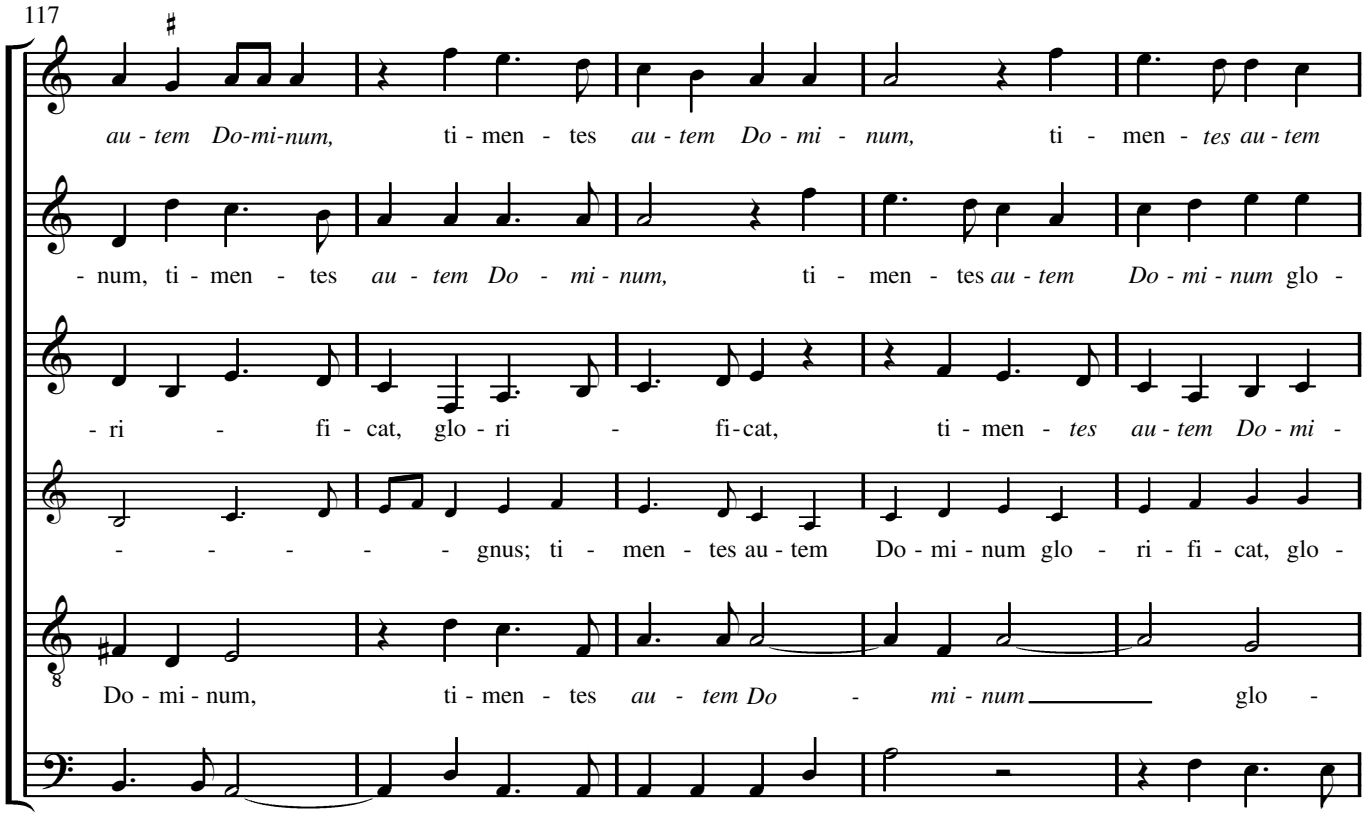

op - pro - bri - um non ac-ce - pit, et op - pro - bri - um non ac-ce -
- pro - bri-um non ac - ce - - - pit, et op - pro - bri-um
- um non ac - ce - - - - - pit, et op - pro-bri-um non
- - - - - - lum, et op - pro - bri-um non ac - ce -
non ac - ce - pit, et op - pro - bri - um non ac - ce - pit ad -
- lum, et op - pro - bri-um non ac - ce - pit, non

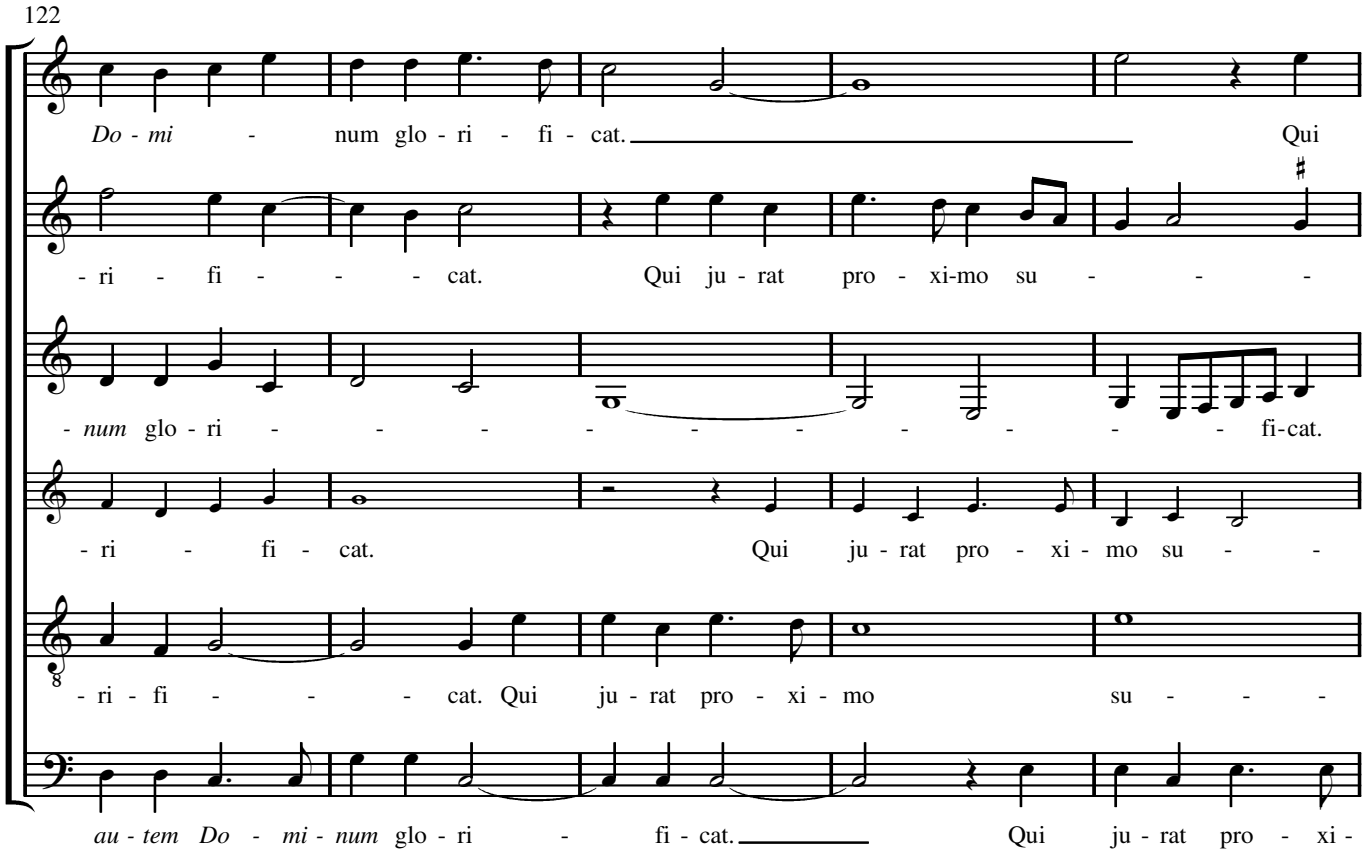

89
- pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - - - os,
non ac - ce - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - os, ad - ver - sus
ac - ce - pit [ad - ver - sus pro - xi - mos su - - -
- - pit ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - os,
- ver - sus pro - xi - mos su - - - - - - - - -
ac - ce - - - - - - pit ad - ver - sus pro - xi - mos
93
ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - - - os.
pro - xi - mos su - - - os, su - - - - - os.
- os,] ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - - os.
ad - ver - sus pro - xi - mos su - - - - - - os.
- - os, ad - ver - sus pro - xi - mos su - os.
su - - - - - - - - - os.

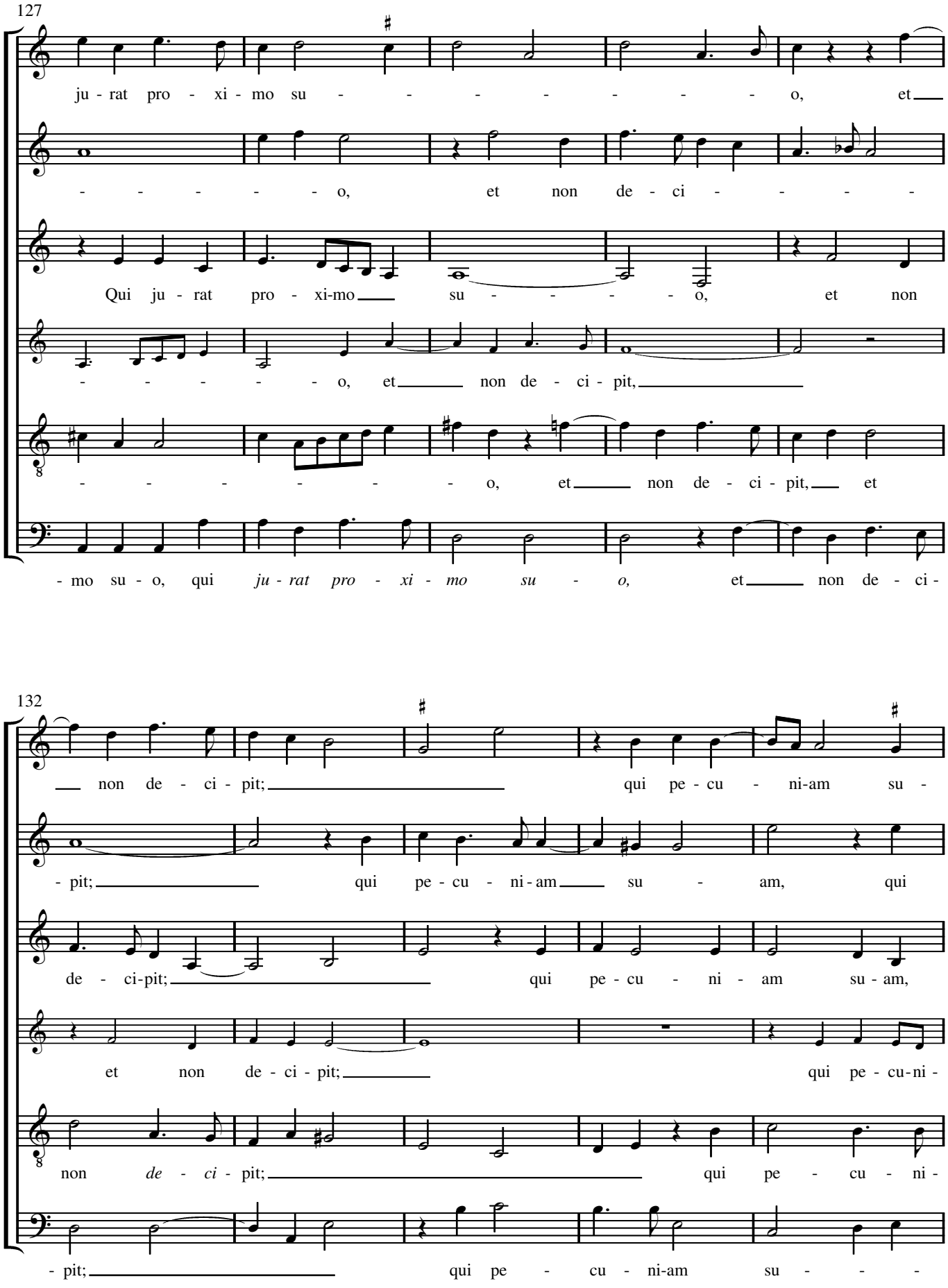

97
Ad ni - hi - lum de - du - ctus est,
Ad ni - hi - lum de - du - ctus est,
Ad ni - hi -
102
Ad ni - hi - lum de - du - ctus
Ad ni - hi - lum de - du - ctus est
[de - du - ctus]
- lum de - du - ctus est

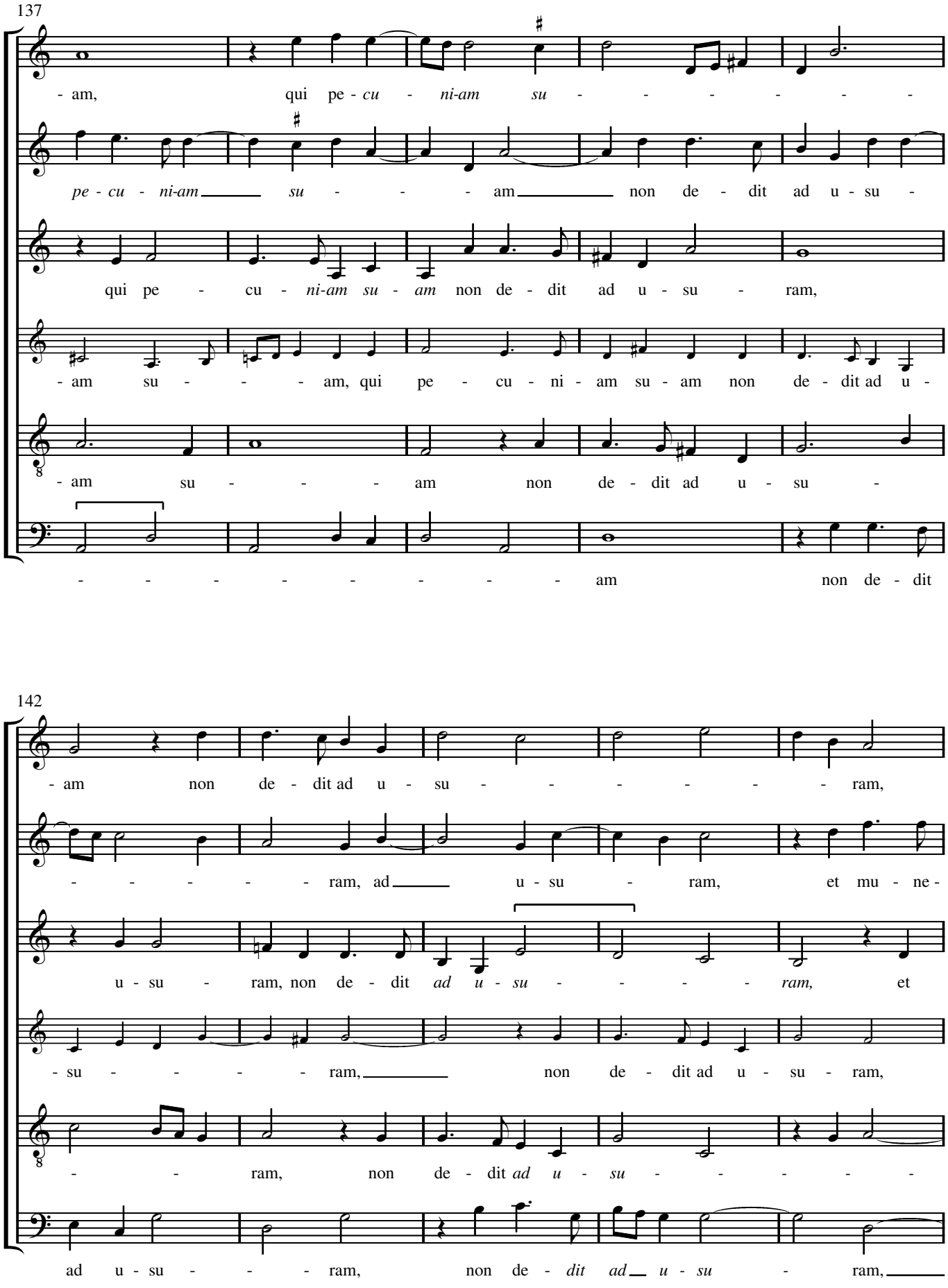

107
de - du - ctus est in con-spe - ctu e - jus ma -
est in con-spe - ctu e - jus ma - li - gnus,
in con - spe - ctu e - jus,
Ad ni - hi - lum de - du - ctus est in con - spe - ctu
est in con - spe - ctu e - jus ma - li - gnus, in con-
in con-spe - ctu e - jus, in con-*spe - ctu*

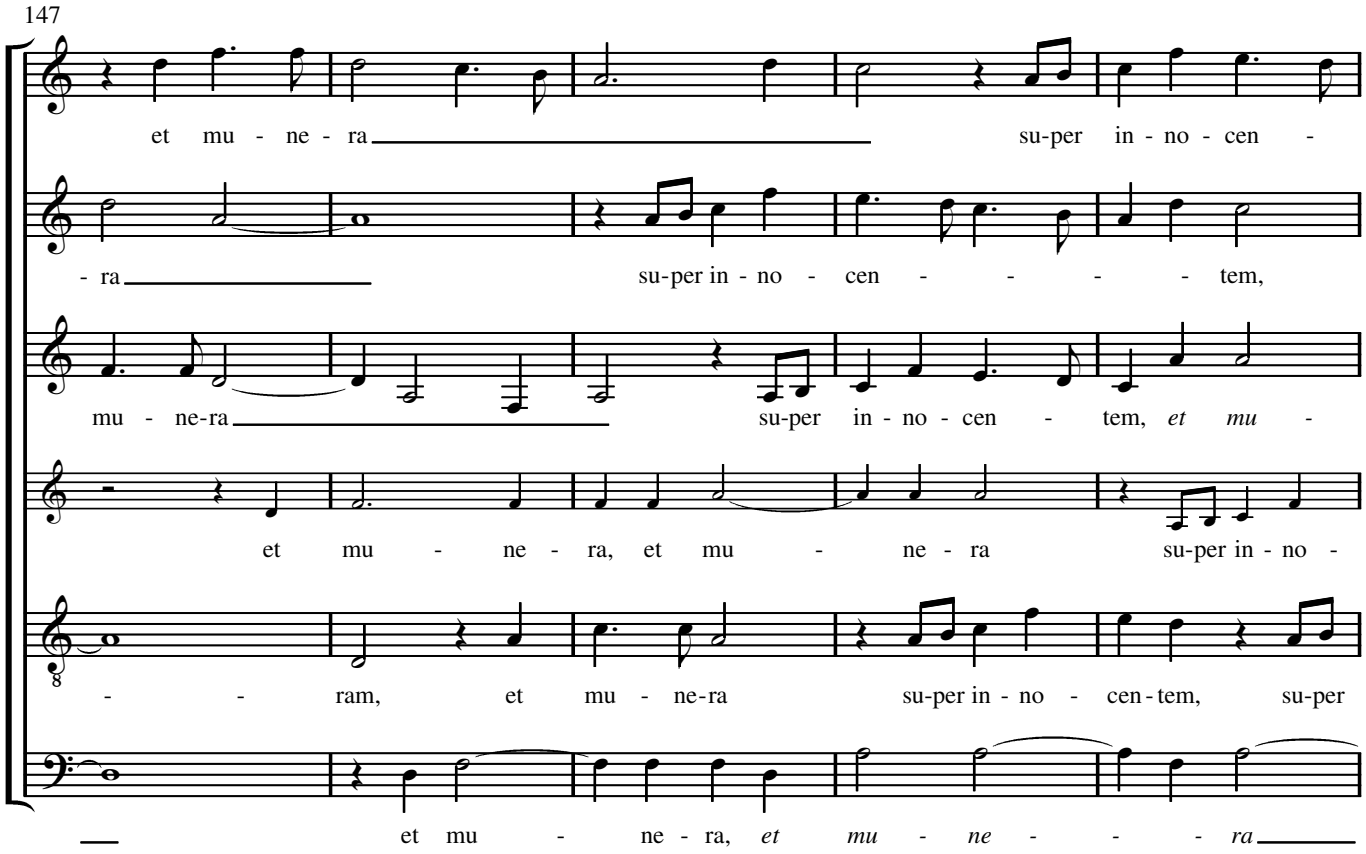

112
- li - - - gnus; ti - men - tes au - tem Do - mi - num, ti - men - tes
in con-*spe - ctu e - jus ma - li - gnus;* ti - men - tes au - tem Do - mi -
in *con-spe - ctu* e - jus ma - li - gnus; ti - men - tes au - tem Do - mi-num glo -
e - jus ma - li - - - gnus, ma - li - - -
- *spe - ctu* e - jus [ma - li - - - gnus;] ti - men - tes au - tem
e - jus ma - li - gnus; ti - men - tes au - tem Do - mi - num, ti -

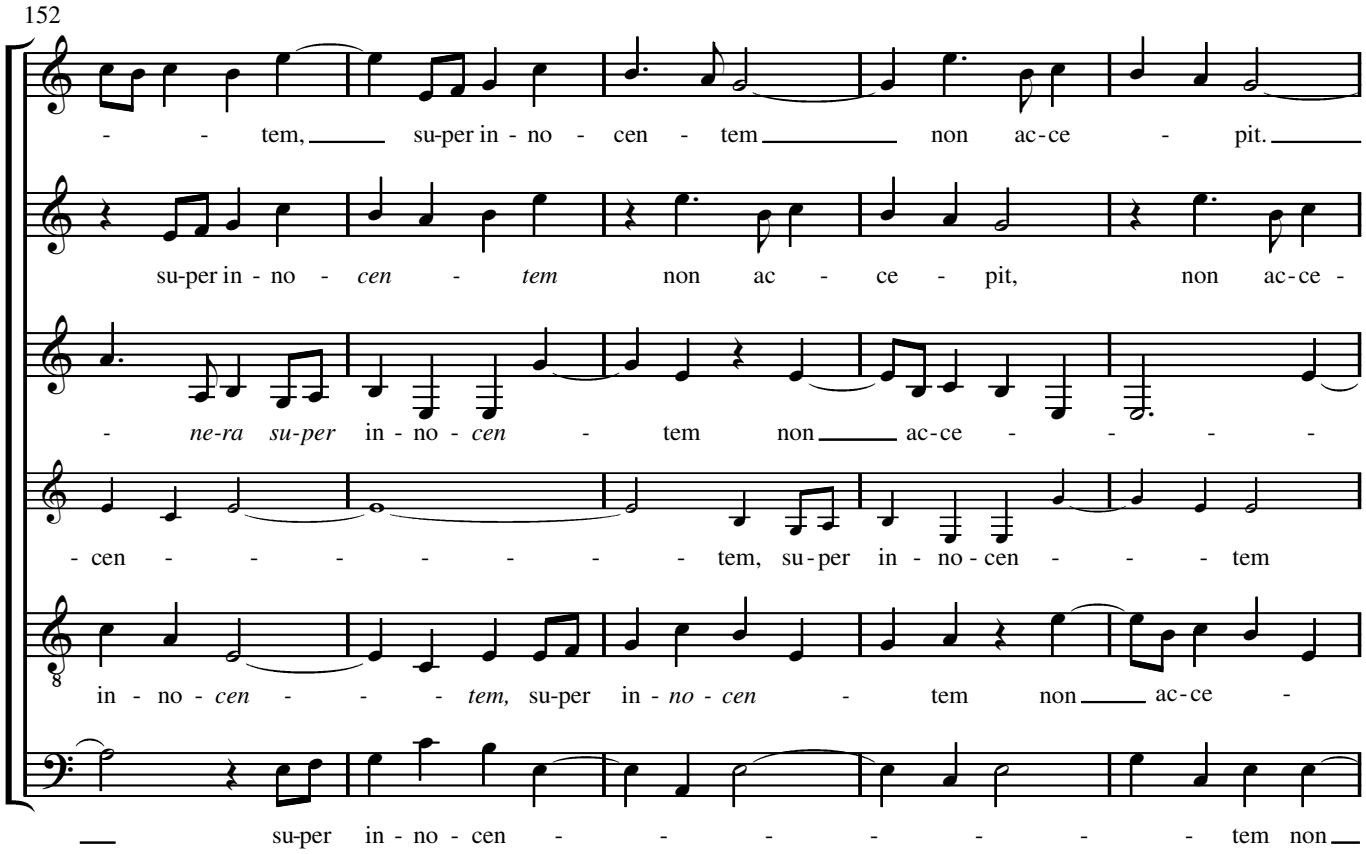

117
au - tem Do-mi-num, ti - men - tes au - tem Do - mi - num, ti - men - tes au - tem
- num, ti - men - tes au - tem Do - mi - num, ti - men - tes au - tem Do - mi - num glo -
- ri - fi - cat, glo - ri - fi - cat, ti - men - tes au - tem Do - mi -
- - - - - gnus; ti - men - tes au - tem Do - mi - num glo - ri - fi - cat, glo -
Do - mi - num, ti - men - tes au - tem Do - mi - num glo -
- men - tes au - tem Do - mi - num glo - ri - fi - cat, ti - men - tes

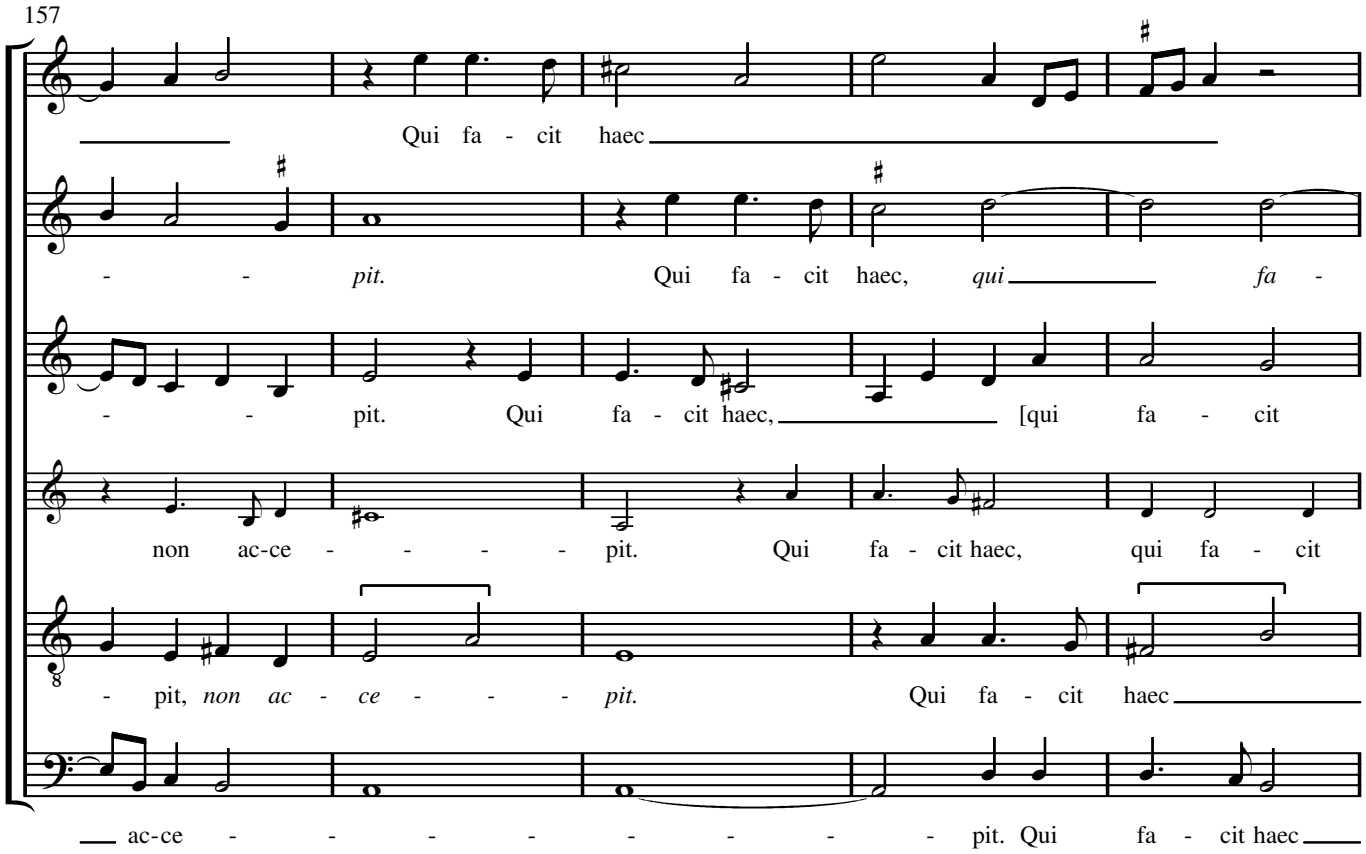

122
Do - mi - num glo - ri - fi - cat. Qui
- ri - fi - - - cat. Qui ju - rat pro - xi-mo su - - -
- num glo - ri - - - - - - - - - - fi-cat.
- ri - fi - cat. Qui ju - rat pro - xi - mo su - -
- ri - fi - - - cat. Qui ju - rat pro - xi - mo su - - -
au - tem Do - mi - num glo - ri - fi - cat. Qui ju - rat pro - xi -

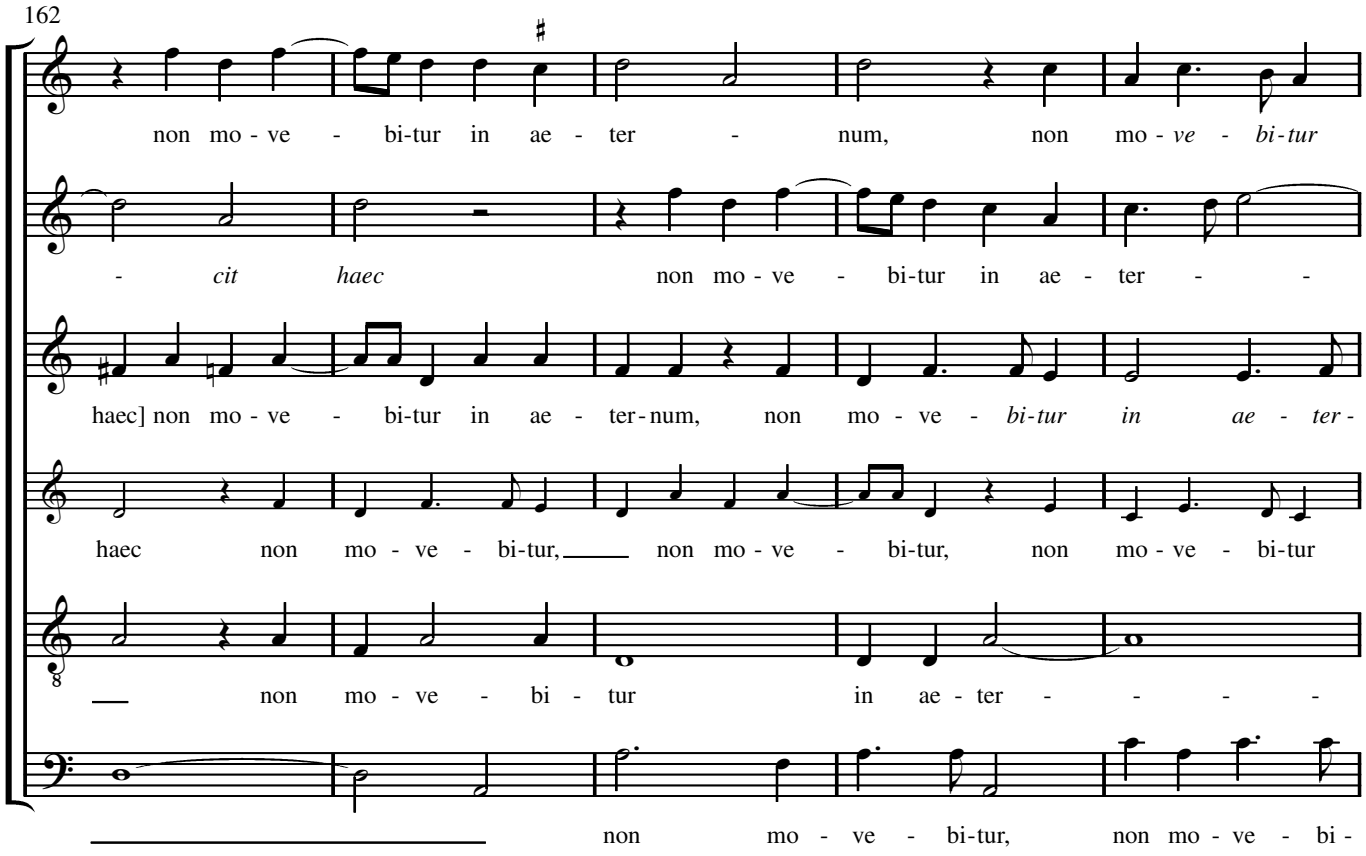

127
ju - rat pro - xi - mo su - - - - - - - - o, et
- - - - - - o, et non de - ci - - - -
Qui ju - rat pro - xi-mo su - - - - - o, et non
- - - - - - o, et non de - ci - pit,
- - - - - - - o, et non de - ci - pit, et
- mo su - o, qui ju - rat pro - xi - mo su - o, et non de - ci -
132
non de - ci - pit; qui pe - cu - ni-am su -
- pit; qui pe - cu - ni-am su - am, qui
de - ci-pit; qui pe - cu - ni - am su - am,
et non de - ci - pit; qui pe - cu-ni -
non de - ci - pit; qui pe - cu - ni -
- pit; qui pe - cu - ni-am su - - -

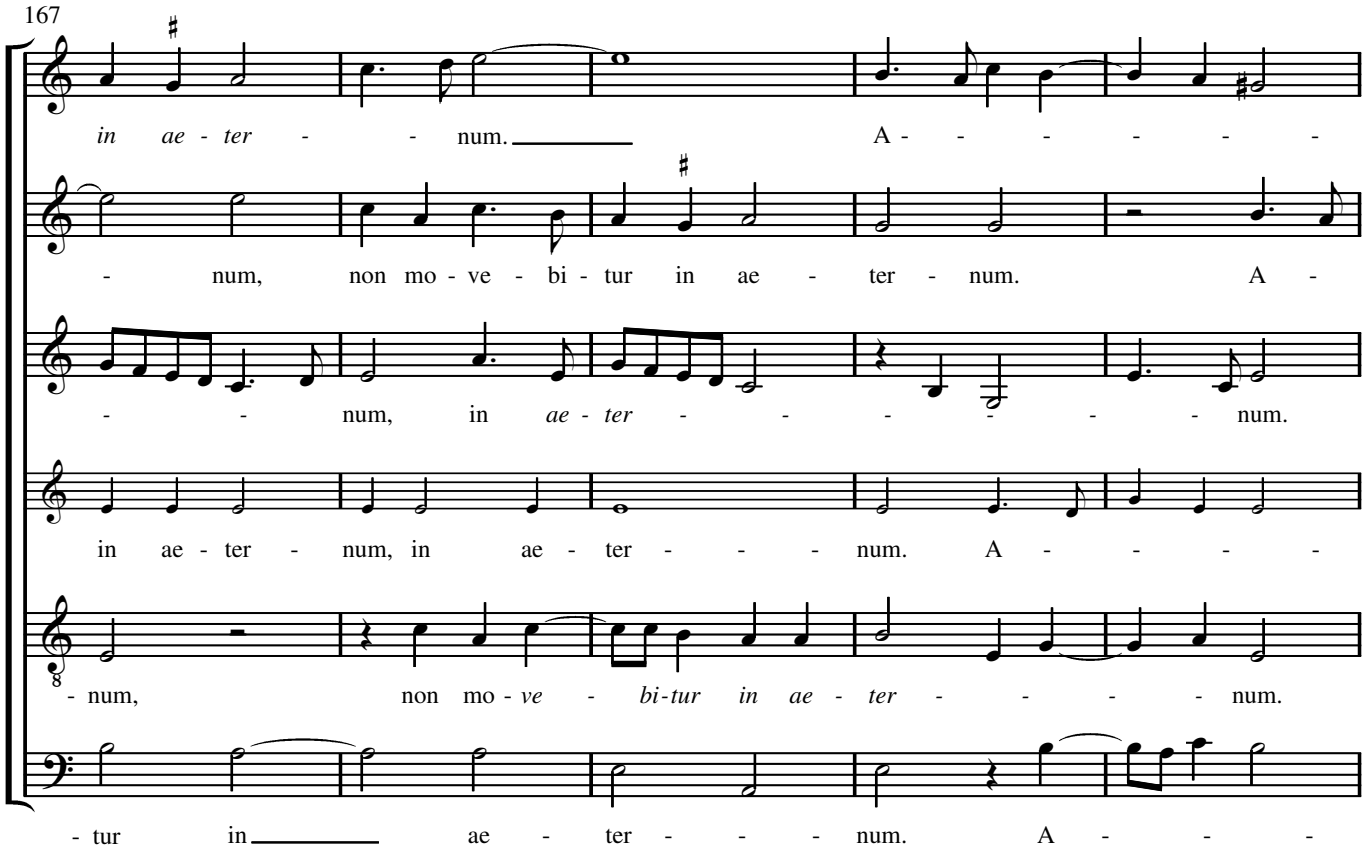

137
- am, qui pe - cu - ni-am su - - - - - - -
pe - cu - ni-am su - - - am non de - dit ad u - su -
qui pe - cu - ni-am su - am non de - dit ad u - su - ram,
- am su - - - - am, qui pe - cu - ni - am su - am non de - dit ad u -
- am su - - - - am non de - dit ad u - su -
- - - - - - - - - - am non de - dit
142
- am non de - dit ad u - su - - - - - - ram,
- - - - - - ram, ad u - su - ram, et mu - ne -
u - su - ram, non de - dit ad u - su - - - - ram, et
- su - - - - - ram, non de - dit ad u - su - ram,
- - ram, non de - dit ad u - su - - - - -
ad u - su - - - ram, non de - dit ad u - su - ram,

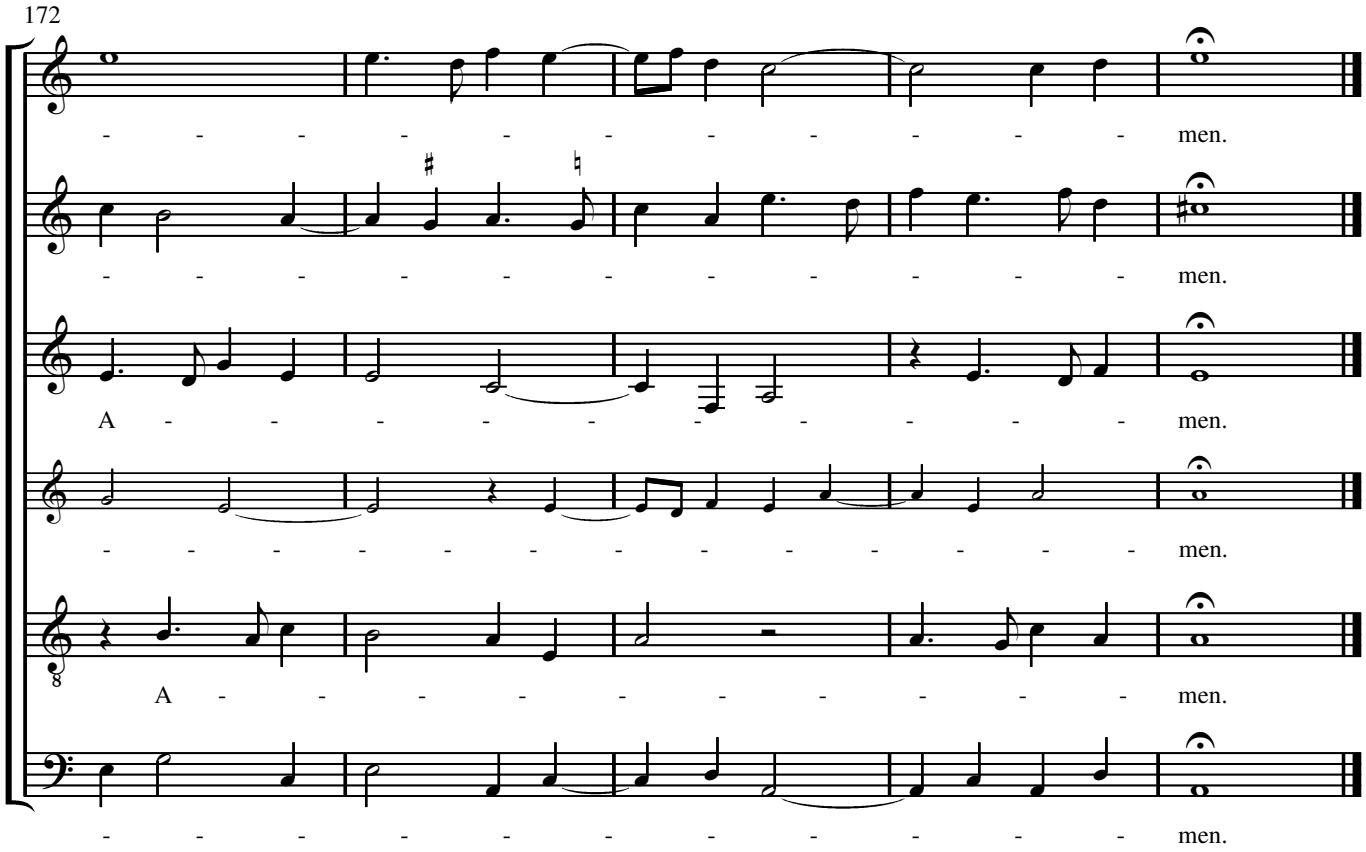

147
et mu - ne - ra su-per in - no - cen -
- ra su-per in - no - cen - - - - - tem,
mu - ne-ra su-per in - no - cen - tem, et mu -
et mu - ne - ra, et mu - ne - ra su-per in - no -
- - ram, et mu - ne-ra su-per in - no - cen-tem, su-per
et mu - ne - ra, et mu - ne - ra, et mu - ne - - - ra


152
- - tem, su-per in - no - cen - tem non ac-ce - pit.
su-per in - no - cen - tem non ac - ce - pit, non ac-ce -
- ne-ra su-per in - no - cen - tem non ac-ce - - - - -
- cen - - - - - - - - tem, su-per in - no-cen - - - tem
in - no - cen - - - tem, su-per in - no - cen - tem non ac-ce -
su-per in - no - cen - - - - - - - tem non


157
Qui fa - cit haec
- - pit. Qui fa - cit haec, qui fa -
- - pit. Qui fa - cit haec, [qui fa - cit
non ac-ce - - - - pit. Qui fa - cit haec, qui fa - cit
- pit, non ac - ce - - - pit. Qui fa - cit haec
ac-ce - - - - - - - - pit. Qui fa - cit haec


162
non mo - ve - bi-tur in ae - ter - num, non mo - ve - bi-tur
- cit haec non mo - ve - bi-tur in ae - ter - -
haec] non mo - ve - bi-tur in ae - ter-num, non mo - ve - bi-tur in ae - ter -
haec non mo - ve - bi-tur, non mo - ve - bi-tur, non mo - ve - bi-tur
non mo - ve - bi - tur in ae - ter - - - -
non mo - ve - bi-tur, non mo - ve - bi -


167
in ae - ter - - num. A - - - - - - -
- num, non mo - ve - bi - tur in ae - ter - num. A -
- - num, in ae - ter - - - - - - num.
in ae - ter - num, in ae - ter - - - num. A - - - -
- num, non mo - ve - bi - tur in ae - ter - - - - num.
- tur in ae - ter - - - num. A - - -


172
- - - - - - - - - - - men.
- - - - - - - - - - - men.
A - - - - - - - - - - men.
- - - - - - - - - - - men.
A - - - - - - - - - - men.
- - - - - - - - - - - men.

Translation

Lord, who shall dwell in thy tabernacle, or who shall rest upon thy holy hill?
Even he that leadeth an uncorrupt life, and doeth the thing which is right, and speaketh the truth from his heart.
He that hath used no deceit in his tongue, nor done evil to his neighbour, and hath not slandered his neighbour.
He that setteth not by himself, but is lowly in his own eyes and maketh much of them that fear the Lord.
He that sweareth unto his neighbour and disappointeth him not, though it were to his own hindrance.
He that hath not given his money upon usury, nor taken reward against the innocent.
Whoso doeth these things shall never fall.
(Psalm 15, Book of Common Prayer)

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.
The prefatory staves at the beginning show the original clef, staff signature, mensuration symbol and first note for each voice.
Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.
Ligatures are denoted by the sign ⌜‾‾‾⌝.
Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.
Underlay between square brackets is entirely editorial.
The lost Second Countertenor part has been reconstructed by the editor in small notation.

Source

Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (*c*.1575–1581 with later additions).

979	(M2)	no.124	at end:	m^{r}: whyte·
980	(Ct1)	no.124	at end:	m^{r}: whyte: batcheler: of musicke·
981	(T)	no.124	at end:	m^{r}: whyte·
982	(M1)	no.124	at end:	m^{r}: whyte
983	(B)	no.124	in index:	Mr Robert Whyte [later hand]
			at end:	m^{r}: whyte: batchaeler: of musicke·

Notes on the Readings of the Source

The absence of essential sharps for the Fs in bar 7 and, especially, bar 10 is unexpected. Could this be due to the imperfect updating of an archetype in which the opening systems lacked staff signatures? Does the signature in the Ct1 at bar 16 hint at this inconsistency? A good case can be made for singing F naturals in the Ct1 and B at bars 3 and 6 respectively, but since a matching F natural in the second Countertenor in bar 9 remains most improbable they have been sharpened in this edition.

In the notes below each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings in different voices by a semicolon. The order within each entry is: (1) bar number(s); (2) voice; (3) reading of the source (with any subsequent bar numbers in brackets). Pitches are in capital letters, preceded by a number if necessary, e.g. ^{1}G = first note G in the bar or group of bars. Pitches quoted are those of the edition.

Accidentals and Staff Signatures

5 M1 ♮ is C sol fa ut sign / 16 Ct1 new line in source without lower ♭ in staff signature begins with rest / 33 Ct1 new line in source with upper and lower ♭ in staff signature begins with rest / 48 M2 ♯ for ^{1}G / 54 T ♮ for F / 66 Ct1 ♮ for F / 133 M2 ♮ for B / 150 T ♮ for F / 170 M2 ♯ for ^{1}G /

Underlay

3 M1 *-bit* below ^{1}A, (3–4) *habita-* conjoined below ^{2}BG^{2}A^{3}B^{3}A / 5–6 T *habitabit* conjoined below DCBAG / 8–10 M2 *habitabit* conjoined below DCBAGF / 14 B *-o tu-* below BA / 22 Ct1 *-scet* below D / 34–35 M2 *sancto* conjoined below CBA, (on new line in source) *tu-* below E / 50 T *justitiam* conjoined below CABCA / 53–55 T *veritatem* conjoined below EEFDA / 55 M1 *-tem* below E / 55–58 B *-tem* below C, *verita-* below ADA / 79 Ct1 *-o* below ^{1}E (not in 77) / 101 M1 *de-* below A, (101–102) (on new line in source) *-ductus* conjoined below GFEF, (107) *est* below G / 104–105 B *dedu-* 𝄐 below FDEAG, (108) *est* below ^{2}D / 107–108 M1 *deductus* conjoined below CDEFD / 108 M2 *est* below ^{2}A (not in 107) / 108–110 T *in conspectu e-* below ^{2}ABCBAA+A, (110) *-jus* below G, (110–111) *malignus* below AG / 112–113 M1 *-gnus* ambiguously positioned below BFG / 113–114 Ct1 *malignus* conjoined below GABEG; T *ejus* below E+E E+E; B slur for AE / 116–117 M1 *Dominum* conjoined / 117 M2 *-no* for *-num*; Ct1 slur for ^{1}DBE / 121–122 M2 *glorificat* conjoined below EFECBC / 124 M1 *-cat* perhaps intended for G / 128 Ct1 *proximo* conjoined below EDCBA / 131 B *decipit* conjoined below ^{2}FEDD / 132 Ct1 *decipit* conjoined below FEDA / 135 T *-pit* below E (not in 133) / 136 M2 *-am* perhaps intended for previous note / 141–145 M2 position of first and last syllables of *usuram, ad usuram* clear but allocation of remainder ambiguous / 147 M2 *-ra* probably| intended for A / 149 Ct1 *-ra* below ^{1}A (not in 147) / 149–150 M2 *innocentem* conjoined below CFEDCBA / 151–152 M1 *innocentem* conjoined below CFEDCBC / 153 Ct1 *inno-* two notes earlier / 154–155 M2 *accepit* conjoined below BCBAG / 155–156 M1 *accepit* conjoined below BCBAG / 156–157 T *accepit* conjoined below BCBEG / 160 M1 *haec* below E (not in 159), *qui facit* below ADE, (161) *haec* below A / 160–161 T *facit* conjoined below ^{2}AGFB, (162) *haec* below ^{1}A / 161 B *facit* conjoined below DCB, (164) *haec* below A / 164 M1 *-num* perhaps intended for A /

Other Readings

51 M1 A is *cr*A *cr*A (perhaps the scribe intended to break *justitiam* at the preceding rest) / 52 T superfluous crotchet rest after G / 89 B A is C / 90–93 Ct1 small notation omitted, probably the result of a scribal eye-skip to 93 / 115 M2 crotchet rest omitted / 131 T ^{2}D is C / 145 T C is D / 159 M1 direct for E at end of line after A is a third too high /